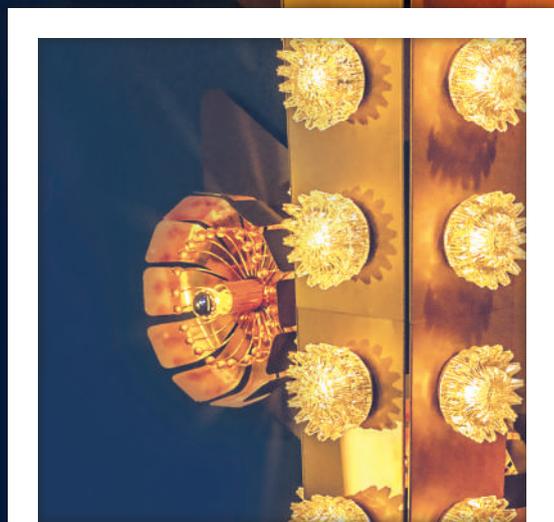


# LA SCALA PROVENCE / AVIGNON FESTIVAL 2024

DU 29 JUIN AU 21 JUILLET

-  THÉÂTRE
-  MUSIQUE
-  DANSE
-  CIRQUE
-  HUMOUR
-  ARTS VISUELS
-  AUTRES



*La Scala*  
PROVENCE

© THOMAS O'BRIEN

## *L'art naît de contrainte, vit de lutte et meurt de liberté.*

Cette pensée d'André Gide prend tout son sens à la veille de cette 78ème édition du Festival d'Avignon où la contrainte est de taille :

« Cet été, les Jeux Olympiques vont mobiliser l'ensemble des forces de sécurité du territoire à Paris... pour cette raison, certains festivals dont Avignon seront avancés d'une semaine. »

C'est en ces termes que de nouvelles dates du Festival d'Avignon nous ont été imposées.

Nous commencerons une semaine plus tôt, soit ! Mais le public ne sera pas en vacances et donc présent que huit jours après le début du festival (sic).

La Scala Provence prend le parti de répondre à cette fragilisation par un tonitruant :

« **+ de tout** » :  
**+ d'audace,**  
**+ de créations,**  
**+ d'émergence,**  
**+ de représentations.**

Parce que nous sommes convaincus qu'aucune règle ne régit le comportement des spectateurs du Festival avides de créations et de spectacles, cette nouvelle édition sera marquée par une série d'événements emblématiques de notre soutien à la création et à l'émergence :

*En une nuit - Notes pour un spectacle* d'après l'oeuvre de Pier Paolo Pasolini : prix du jury et prix du public du 15ème festival Impatience organisé par le Centquatre-Paris à Paris.

*L'Épreuve* d'après Marivaux par l'Académie de la Comédie-Française mis en scène par Robin Ormond.

**12 productions « maison »**, dont la nouvelle pièce de Jean-Claude Grumberg, *Moman* avec Hervé Pierre et Clotilde Mollet, *Frida Kahlo* avec Helena Noguerra, *Pauline & Carton* avec Christine Murillo, *Tant pis c'est moi* avec Sam Karmann, *Prière aux vivants* avec Marie Torretton, *L'odeur de la guerre* avec Julie Duval, *Le Petit Prince* avec Hoël Le Corre, *Madame M.* avec Mathilde Charbonneaux, *Frantz* de Marc Granier, *L'Épreuve* mis en scène par Robin Ormond, *Des pivoines du Japon* mis en scène par Fabio Marra, *Rencontre* avec André Markowicz et Françoise Morvan.

**De la danse** avec Emilio Calcagno, Andrea Costanzo Martini, Olivier Dubois, Johanna Faye, Edouard Hue, Leila Ka, Sylvère Lamotte, Rosalba Torres Guerrero et Fauve Hautot dans *7 x 7 Salon Chorégraphique*, porté par le ballet de l'Opéra Grand Avignon.

**De l'humour** avec Élodie Poux, Caroline Vigneaux, Elena Nagapetyan, Noémie Caillaut, Antonia de Rendinger comme annonciatrices de la nouvelle école qui va naître dans nos murs en septembre prochain : **l'ESAR** (École Supérieure des Arts du Rire).

**Du cirque** avec Circus Baobab qui revient avec son sublime *Yé!*.

**De la musique**, coeur du projet Scala, qui jalonnait cette nouvelle édition du Festival et dialoguera avec le théâtre, la poésie, le stand-up, l'humour et la danse. André Manoukian, Noëmi Waysfeld, Théo Ould, Bruno Helstroffer, Robin Pharo et Anaïs Bertrand seront au rendez-vous les lundis.

**Phare de notre saison musicale et de notre label Scala Music dirigés par Rodolphe Bruneau-Boulmier**, nous présentons notamment *The Waves*, un récital de Robin Pharo (viole de gambe) et Anaïs Bertrand (chant) qui nous invitent à traverser le temps et à ancrer l'instrument muse du baroque en plein XXIe siècle, la viole de gambe. Enregistré ici même dans nos studios, *The Waves* est aussi énigmatique que le roman éponyme de Virginia Woolf.

**Et de la prise de hauteur, des échanges de vues et des rencontres passionnantes** animées par Fabienne Pascaud dans le cadre de 3 séances tout simplement intitulées « Entre nous ».

Alors, Festival d'Avignon 2024 versus les Jeux Olympiques : la loi du talion ?

Certainement pas mais la meilleure réponse à la contrainte imposée restant la création, La Scala, fidèle à ses principes fondamentaux, donnera cette année encore plus d'écho et de surface à la parole des artistes.

C'est une édition que nous aurions pu nommer « Du champ libre... à l'infini ! ».

**Le Festival 2024 à La Scala Provence, c'est plus de 250 artistes et artisans du spectacle mobilisés pour vous !**

À vous, chères spectatrices, chers spectateurs fidèles et enthousiastes depuis le premier jour, cet été, plus que jamais, nous vous attendons, ardemment, impatientement, absolument.

**Mélanie & Frédéric Biessy**

# SOMMAIRE

## DU 29 JUIN AU 21 JUILLET

FRANTZ / MARC GRANIER / CIE BPM	P 5
MOMAN! / JEAN-CLAUDE GRUMBERG	P 6
YÉ ! L'EAU / CIRCUS BAOBAB	P 7
SCÈNES DE CORPS ET D'ESPRIT / ANTONIA DE RENDINGER P	P 8
T'AS FAIT DANSER MA PLANÈTE / ROXANE LETEXIER	P 9
TANT PIS C'EST MOI / SAM KARMANN	P 10
PRIÈRE AUX VIVANTS / MARIE TORRETON	P 11
PANNONICA PAPILLON DU JAZZ / NATACHA RÉGNIER	P 12
NORMAL / JULIE DELARME	P 13
MADAME M. / MATHILDE CHARBONNEAUX	P 14
FRIDA KHALO / HELENA NOGUERRA	P 15
LAZZI / PHILIPPE TORRETON / VINCENT GARANGER	P 16
BEETHOVEN, LA MALÉDICTION / JEAN-PAUL FARRÉ / JEAN-JACQUES MOREAU	P 17
CAMUS-SARTRE ... MIROIRS D'ENFANCE	P 18
LES FROTTEMENTS DU CŒUR / KATIA GHANTY	P 19
CRÉATURE(S) / JEAN-MARIE GALEY / TERESA OVIDIO	P 20
ANTIGONE / SOPHOCLE / CIE LE VÉLOVOLÉ	P 21
MALIGNE / NOÉMIE CAILLAULT	P 22
PUNK.E.S / JUSTINE HEYNEMANN / RACHEL ARDITI	P 23
DES PIVOINES DU JAPON / FABIO MARRA	P 24
MAINTENANT C'EST PLUS PAREIL ! / BORIS VIAN	P 25

## DU 29 JUIN AU 14 JUILLET

LE PETIT PRINCE / HOËL LE CORRE / FRANÇOIS HAVAN	P 27
L'ÉPREUVE / ROBIN ORMOND / MARIVAUX	P 28
AN IRISH STORY / KELLY RIVIÈRE	P 29

## DU 9 AU 21 JUILLET

RENCONTRES / ANDRÉ MARKOWICZ ET FRANÇOISE MORVAN	P 31
L'ODEUR DE LA GUERRE / JULIE DUVAL	P 32
EN UNE NUIT, NOTES POUR UN SPECTACLE / PIER PAOLO PASOLINI	P 33
PAULINE ET CARTON / CHRISTINE MURILLO / CHARLES TORDJMAN	P 34
7 X 7 SALON CHORÉGRAPHIQUE / EMILIO CALCAGNO	P 35

## LES REPRÉSENTATIONS EXCEPTIONNELLES

LE SYNDROME DU PAPILLON / ÉLODIE POUX	P 37
INVIGNEAUX VERITAS / CAROLINE VIGNEAUX	P 38
ÇA VALAIT LE COUP ! / ELENA NAGAPETYAN	P 39

## LES RENDEZ-VOUS DU LUNDI

SEUL EN SCÈNE / ANDRÉ MANOUKIAN	P 41
ENTRE NOUS / FABIENNE PASCAUD	P 42
LE DIVAN / LA MORT / LEVIDE / EMMA LA CLOWN	P 43
LA BELLE HISTOIRE / COLINE SERREAU	P 44
CROIRE AUX FAUVES / CONSTANCE DOLLÉ	P 45
VA AIMER ! / EVA RAMI	P 46
THE WAVES / ROBIN PHARO ET ANAÏS BERTRAND	P 47
LATERNA MAGICA / THÉO OULD	P 48
UNVOYAGÉ D'HIVER / NOËMI WAYSFELD & GUILLAUME DE CHASSY	P 49
L'ÂME-SON / BRUNO HELSTROFFER & STEFANO AMORI	P 50

LaScala

PROVENCE

# PROGRAMMATION DU 29 JUIN AU 21 JUILLET

**LA SCALA PROVENCE / AVIGNON  
FESTIVAL 2024**  
DU 29 JUIN AU 21 JUILLET

- THÉÂTRE
- MUSIQUE
- DANSE
- CIRQUE
- HUMOUR
- ARTS VISUELS
- AUTRES



LaScala  
PROVENCE

MINISTÈRE DE LA CULTURE  
RÉGION SUD  
Télérama  
laProvence.  
france+tv  
bleu

MARC GRANIER / CIE BPM

## FRANTZ

Théâtre • 10h10 • 100 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte et mise en scène **Marc Granier**

Avec **Paul Ménage, Chloé Louis, Samy Morri, Clara Lloret Parra, Marc Granier**

Création lumières **Johannes Johnström**

Régie lumières Camille Monchy

Création costumes Malou Galinou

Durée : 1h10

Bruitage, mime et narration se croisent pour nous plonger au coeur d'un univers pataphysique flamboyant où un destin déboule. Avec fracas.

Frantz, jeune actif à la vie réglée comme un métronome, voit son existence s'effondrer quand un de ses proches casse subitement sa pipe. Face au vide qui s'installe, Frantz réalise assez peu de choses si ce n'est que primo : il ne peut plus vivre ainsi, deuzio : il va quand même bien falloir trouver une autre façon de vivre. Bruitage, mime et narration se croisent pour nous plonger au cœur d'un univers pataphysique flamboyant où un destin déboule. Avec fracas.

### COMPAGNIE BPM

Ils sont cinq et se sont rencontrés à l'École internationale de théâtre Jacques Lecoq, l'une des plus prestigieuses écoles du monde. Cinq jeunes comédiens formés à l'art du mouvement, du chant, du mime, du bruitage. D'une inventivité folle, ils nous racontent ici avec humour et poésie les aventures de Frantz, un jeune employé que la perte d'un être cher va complètement chambouler. Créant des atmosphères sonores saisissantes, ces artistes nous transportent dans une histoire sensorielle pleine de délicatesse et de malice.

« Mis en scène avec minutie par Marc Granier qui puise son inspiration du côté de Jacques Tati et Wes Anderson, ce spectacle est un singulier monologue interprété par un mime Paul Ménage toujours sobre et efficace. La simplicité du dispositif c-scénique sert le spectateur qui suit sans relâche l'odyssée existentielle de Frantz : devenir soi. » **Thierry Voisin- Télérama**

### MARC GRANIER

Dès son plus jeune âge, Marc s'initie puis donne des cours de théâtre en milieu scolaire par le biais de l'association charentonnaise "Au petit théâtre". Il s'investit également dans plusieurs projets musicaux grâce à sa formation de guitariste au conservatoire Guy Dinoird (2003-2012).

En 2012, il suit les cours JL Cochet et joue dans les courts-métrages Michel de Corinne Garfin et Hero de W.S Touitou. Il entre au conservatoire du XIème arrondissement de Paris où il étudie pendant quatre ans. Durant cette période, il joue dans *Numéro d'équilibre* d'Edward Bond (m.e.s Mathilde Chadeau) et met en scène *Sallinger* de B-M Koltès. Il joue également dans la web-série *Les Dieux des hommes* de Maxime Potherat.

En juillet 2017, il participe à un stage de masque neutre à l'École internationale de théâtre Jacques-Lecoq dont il intègre les cours l'année suivante. Cette même année, il joue dans *Macbeth* (m.e.s Antoine Perez) et dans *Bonus* de et par Bertrand Lagnès. Soucieux de diversifier ses expériences, il est admis dans la classe de chant lyrique du conservatoire du XIème arrondissement et participe à l'opéra de chambre *Le Medium* de Menotti (mise en scène Margaret Fazoline). Il est également invité comme récitant au concert hommage à l'organiste Jean Guillou à l'église Saint Eustache.

Depuis 2019, il est membre fondateur du collectif du Festival des Hauts Plateaux qui propose chaque année plusieurs pièces de théâtre populaire en extérieur en Haute-Savoie et élabore un projet d'action territoriale sur le long terme.

---

PRODUCTION : Production Compagnie BPM, La Scala Productions & Tournées

SOUTIENS : l'Espace Sorano Vincennes, le festival Court mais pas vite (Théâtre des Déchargeurs), le festival des Mises en capsules, le CPA Ruth Bader Ginsburg



JEAN-CLAUDE GRUMBERG

## MOMAN ! Pourquoi les méchants sont méchants ?

Théâtre • 10h15 • 200 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

De **Jean-Claude Grumberg** (éditions Actes Sud-Papiers )

Avec **Clotilde Mollet et Hervé Pierre**

Mise en scène : **Noémie Pierre**

Scénographie : **Noémie Pierre**

Lumières : **Nièves Salzman**

Musique : **Hugo Vercken**

Durée 1h15

C'est la vie qui va entre une mère et son fils, c'est l'enfance sans père, c'est une histoire pleine de fantômes, c'est un théâtre pour de grands enfants qui aiment leur mère. C'est une pièce sur le courage, la résistance à l'adversité. Et ça crie, ça pleure, ça chante, entre rêve et réalité, entre humour et gravité, pour le meilleur de l'humanité, entre tendresse et brutalité. Que devons-nous à nos mères dans ce que nous sommes devenus ?

« Depuis quelques années, Moman cherchait à se loger à Paris. Elle avait peur de s'y retrouver sans abri avec Louistiti, son fils unique et préféré. Elle avait peur, comme en son temps ma vraie maman à moi avait eu peur elle aussi, d'être expulsée à cause des loyers pas payés, et de se retrouver avec ses fistons sur les bras, sans logis, « sous les ponts », comme elle disait. Elle n'est plus là depuis longtemps et je ne peux donc pas lui annoncer que Moman et son Louistiti chéri, sont accueillis ce printemps à La Scala Paris. Oui oui, à La Scala Paris ! Dans l'ex-ciné où l'on allait les dimanches après-midi. Elle n'aimait que les films français, et moi que les films américains en français, mais, ce qu'on aimait tous les deux, c'était aller à La Scala vu que c'était le plus rupin des cinés du quartier et qu'on y était si bien assis. En plus, je suis heureux et fier comme un p'tit banc, d'avoir Clotilde et Hervé pour donner voix et vie à ma Moman de papier et à son Chipounet chéri. Par les temps qui ne cessent de courir - aujourd'hui, comme hier -, avoir un toit sur la tête pour se protéger de tout ce qui tombe des cieus, c'est ce qu'il y a encore de mieux dans la vie qu'on vit. Allez, tous à La Scala Paris, sans poeur ni reuprêche ! »

### Jean-Claude Grumberg, le 8 décembre 2023

#### Clotilde MOLLET

Formée au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris, Clotilde Mollet évolue entre théâtre, télévision et cinéma. Elle a été dirigée par de grands artistes tels Alfredo Arias, Jean-Pierre Vincent, Jean-Louis Hourdin, Alain Milianti, Daniel Jeanneteau, Didier Bezace, Yves Beaunesne, Charles Tordjman, Dan Jemmett... pour le théâtre et a participé à plusieurs spectacles en création collective, *Ça Va* de Jean Claude Grumberg, *Les Gravats* textes sur la vieillesse, et *Caeiro* et *Le Gardeur de Troupeau* de Fernando Pessoa.

#### Hervé PIERRE

Hervé Pierre entre à la Comédie-Française le 1er février 2007. Il y a joué entre autres dans *Partage de Midi* de Paul Claudel par Yves Beaunesne et *Un Fil à la patte* de Georges Feydeau par Jérôme Deschamps et en 2009 *La Grande Magie* d'Édouardo De Filippo mise en scène par Dan Jemmett (prix du syndicat de la critique du meilleur comédien). Alain Françon lui confie le rôle de Filippo dans *La Trilogie de la villégiature* de Goldoni puis celui de Hatch dans *La Mer* d'Edward Bond, Eric Ruf lui offre le rôle-titre dans *Peer Gynt* d'Ibsen et Stéphane Braunschweig le rôle de Burrhus dans *Britannicus* de Racine. En 2017 et 2018, Hervé Pierre travaille avec Julie Deliquet dans *Vania* d'après *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov puis *Fanny et Alexandre* d'après le scénario de Ingmar Bergman et *Jean Baptiste, Madeleine, Armande et les autres*.

#### NOÉMIE PIERRE

En 2017 elle fait partie des membres fondateur de la revue Le Sabot, cette revue s'étant transformée en 2020 en maison d'édition, c'est en tant qu'éditrice et responsable de la collection graphique qu'elle y travaille aujourd'hui. Artiste plasticienne, sérigraphe et illustratrice elle a exposé ses oeuvres dans différents espaces. Sa première exposition s'est faite au Théâtre de Vidy à Lausanne autour du Spectacle *Ça va* de Jean-Claude Grumberg en 2013. Elle signe aujourd'hui en tant que graphiste et illustratrice certaines affiches pour le théâtre et le cinéma. Elle a été dernièrement, l'assistante du scénographe Dick Bird et assistante à la mise en scène de Dan Jemmett sur le spectacle *Tachkent* (texte de Rémi De Vos) au Théâtre Marigny.

# CIRCUS BAOBAB

## YÉ ! L'EAU

Cirque • 11h45 • 600 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Directeur artistique **Kerfalla Bakala Camara**

Metteur en cirque et compositeur **Yann Ecauvre**

Distribution **Bangoura Hamidou, Bangoura Momo, Camara Amara Den Wock, Camara Bangaly, Camara Ibrahima Sory, Camara Moussa, Camara Sekou, Keita Aïcha, Sylla Bangaly, Sylla Fode Kaba, Sylla M'ahawa, Youla Mamadouba, Camara Facinet**

Intervenant acrobatique **Damien Drouin**

Compositeur **Jeremy Manche**

Chorégraphe **Nedjma Benchaïb**

Costumière **Solène Capmas**

Création lumière **Clément Bonnin**

Régisseur général **Christophe Lachèvre**

Producteur **Richard Djoudi**

Durée 1h

### Les grands finalistes de La France a un incroyable talent !

Treize acrobates guinéens se propulsent, s'agrippent, rebondissent pour mettre en question et en mouvement le présent et l'avenir de la planète. Ces acrobates et danseurs originaires de Conakry, en Guinée, ont été formés aux arts de la scène par les meilleurs professionnels africains et français. « Yé ! L'eau », est une épopée spectaculaire qui leur permet de faire la preuve de leur virtuosité et de nous raconter une histoire, une histoire forte au fil de l'eau, cette ressource aussi rare que précieuse dont la conquête est indispensable à la vie, à une vie meilleure.

### CIRCUS BAOBAB

Fondé en 1998 à Conakry, Circus Baobab revient enfin sur le devant de la scène avec une nouvelle création. Depuis ses premiers pas sur les plages guinéennes, la compagnie réunit des artistes ouest-africains et issus de la diaspora pour mêler les influences et créer un cirque énergique et puissant. Les mouvements d'ensemble se situent à la rencontre entre tradition et modernité, entre la virtuosité des danses rituelles et une écriture scénique nourrie des inventions du cirque contemporain. Les artistes de la compagnie excellent dans les disciplines ancestrales ici revisitées : main à main, portés acrobatiques, pyramides humaines atteignant des hauteurs vertigineuses, danses de masques, contorsions...

Précurseur du cirque ouest africain, Circus Baobab se déploie sur les pistes du monde depuis 25 ans.

Mêlant les modes d'expressions comme les danses traditionnelles, hip-hop, krump mais aussi le théâtre, les acrobates de Circus Baobab embrassent aujourd'hui les nouvelles écritures du cirque contemporain.

L'équipe est cette fois emmenée par la mise en piste de Yann Ecauvre, cofondateur du Cirque Inextremiste, véritable dompteur du vide à l'humour piquant, poussant toujours plus loin les limites de l'équilibre et de la transgression. Ensemble, ils créent un spectacle qui résonne comme un hommage énergétique au collectif. Les corps se portent et se supportent, chacun venant en soutien de son partenaire, permettant aux uns de s'élever à plus de sept mètres de hauteur, aux autres de gravir les étages d'une pyramide humaine ou de s'élever le long d'un mât chinois. Avec l'impertinence et la joie de la jeunesse, les circassiens s'unissent pour aller plus haut, tout en se frottant aux grandes questions d'une génération qui ne peut plus tourner le dos au défi environnemental.

### YANN ECAUVRE

Créateur du Cirque Inextremiste, au parcours atypique et autodidacte. Son désir de mener les arts du cirque dans des directions nouvelles, en imaginant par exemple une rencontre avec la Fanfare de jazz Surnatural Orchestra (Esquif) ou un spectacle en montgolfière (Exit) créé à Châlons-en-Champagne. Il est le regard extérieur de la prochaine création « Le poids des nuages » de Damien Drouin. Il fait fi des lois de la gravité dans des figures inventives, repousse toujours plus loin les limites de l'équilibre, les frontières du cirque, du théâtre et de la cascade. L'architecte du cirque Inextremiste est un dompteur du vide à l'humour piquant, le créateur passionné d'une forme de cirque du danger et de la transgression. L'objectif est toujours de faire vivre au public un moment unique, riche de sensations et leur offrir une réflexion sur le monde

PRODUCTION : R'en Cirque

DIFFUSION ET PRODUCTION : Temal Production

COPRODUCTIONS : Centre Culturel Franco-Guinéen avec l'aide de l'Institut Français et l'Agence Française du Développement dans le cadre du programme Accès Culture ; Le Palc, Pôle National du Cirque de Châlons-en-Champagne ; Ville de Valbonne ; Accueilli au Festival des 7 Collines 2021, Saint Etienne ; L'Azimut – Antony/Châtenay-Malabry, Pôle National Cirque en Ile-de-France ; Archaos, Pôle National Cirque de Marseille

SOUTIENS EN RÉSIDENCE : Le Cheptel Aleïkoum - Saint Agil, Nickel Chrome - Martigues, Le Pôle - Scène conventionnée La Saison Cirque Méditerranée, Centre culturel Franco-Guinéen ; Le Palc, Pôle National du Cirque de Châlons-en-Champagne.

Soutien à la création : Cirque Inextremiste

# ANTONIA DE RENDINGER

## SCÈNES DE CORPS ET D'ESPRIT

Humour • 11H50 • 100 • Du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Écrit et interprété par **Antonia de Rendinger**

Mise en scène **Caroline Duffau**

Musiques **Franck Lebon**

Durée : 1h30

**Antonia de Rendinger aborde avec causticité et tendresse les relations familiales.**

Dans le grand cycle de la vie, l'organisation mystérieuse du cosmos, il est des événements qui tels des comètes attendues fiévreusement par les spécialistes, ne se reproduisent que tous les 4,6, 8 ans.

Il en est ainsi des spectacles d'Antonia de Rendinger, qui revient avec une nouvelle œuvre plus pétillante, exigeante et brillante encore que la précédente (si si c'est possible) ... !

### **ANTONIA, SA VIE, SON OEUVRE...**

Au commencement était l'impro...

Puis vint la télévision...

Quand elle n'est pas l'AG de copro de son immeuble, à l'épicerie locavore ou à la chorale de ses filles, Antonia avale des kilomètres entre son Alsace natale, les provinces françaises et le reste de la francophonie : elle a plus de 60 000 miles sur sa carte grand voyageur et son bilan carbone avoisine celui de Jean Castex. C'est leur seul point commun si on met de côté un certain talent pour les accents. Dans la foulée, Antonia a participé à l'émission de Laurent Ruquier "On n'demande qu'à en rire" sur France 2 où elle a marqué la troisième et ultime saison avec plusieurs sketches "d'AntoLogie", dont un sur « le mariage pour tous », qui lui a valu de remporter le prime de l'émission en 2014. Elle poursuit ses aventures télévisuelles dans divers programmes comme "l'émission pour tous", "vous pouvez répéter la question". "Vivement Dimanche", "Les grands du rire", les "Années Bonheurs", "Carte blanche à Anne Roumanoff", "Stars sous hypnose" ou encore le "Grand concours des humoristes", dont elle a été finaliste parmi 30 de ses congénères.

On la retrouve également dans des galas d'humour tel que "Signé Taloché", "le pensionnat de Comédie +", "Rire pour un toit" avec Jamel, le "Marrakech du Rire" ou le "Montreux Comedy festival" dont elle est devenue une habituée. Sa minute dans l'émission 60 de Kyan Khojandi figure parmi les pépites de la seconde édition de ce programme unique créé pour Canal+ en 2020. Pour "Rire ensemble contre le racisme" ou le "Teva comédie show", elle monte ponctuellement des duos avec Élodie Poux, Vanessa Kayo. Elle a également participé à des capsules humoristiques diffusées dans des émissions de parodies d'Arthur sur TF1 et de Cyril Hanouna sur C8. Elle est aussi l'invitée d'Arthur dans "Vendredi tout est permis" où ses talents d'improvisatrice ne laissent pas indifférent. Elle les a d'ailleurs mis à profit pour créer via l'improvisation les ébauches de ses spectacles et poser les fondations du spectacle qu'elle rode et peaufine au cours de la saison 2022-2023. D'abord joué à Paris 6 mois aux Feux de la Rampe, puis à l'Européen, le spectacle a affiché deux fois complet en mars 2019 à la Cigale. Ce seule-en-scène théâtral poursuit sa tournée dans la Francophonie et au festival d'Avignon.

En 2018, Antonia était à l'affiche de la pièce "3 hommes et un couffin", mise en scène par Coline Serreau au théâtre du Gymnase, aux côtés de Alex Vizorek, Bruno Sanches et Ben, retransmise sur France 2.

Elle est ponctuellement chroniqueuse sur Rire et Chansons et a marqué l'émission d'Anne Roumanoff "Ça pique mais c'est bon".

Antonia, c'est une écriture, un jeu mais aussi une voix qu'elle a prêté 10 ans à la présentatrice germanique Dörthe Eickelberg dans "Xenius", sur ARTE. La chaîne franco-allemande lui confie régulièrement des doublages dans des téléfilms, et elle a incarné Marianne dans la série docu-fiction "chers ennemis" et sa suite "notre Europe quelle Histoire", soit 20 épisodes de 52 minutes bilingues. Antonia parle d'ailleurs aisément la langue de Goethe, celles de Cervantes et de Shakespeare, et baragouine suffisamment l'Italien pour arriver à commander une calzone à Napoli. Petite phrase lancinante qui résonne dans les after du spectacle. Après une première apparition en 2017 dans "La deuxième étoile", de Lucien Jean-Baptiste, elle a incarné Mme de Cléry dans la "Ch'tite Famille", de et avec Dany Boon dont elle a fait les premières parties à l'Olympia, pour les dernières représentations de "Dany de Boon, des Hauts de France". On l'a aussi aperçue dans "All Inclusive" avec François-Xavier Demaison, Maïwenn, Josiane Balasko et Franck Dubosc. Dans "opération Portugal" succès de l'été 2020, de Djal et Franck Cimièrre, elle campe le colonel Faillancier, directrice d'interpol. On l'a aussi vue dans "Flashback" de Caroline Vigneaux, "8 rue de l'humanité", de Dany Boon. Antonia est aussi Philomène Fisher dans la série "César Wagner" avec Gil Alma, Coralie Russier et Olivia Cotte, mais a aussi été dans "face à face", "faites des gosses".

Pour finir, le grand public vient de la redécouvrir à la télévision dans un rôle taillé pour elle, celui de Lucie, enseignante psychorigide dans la prochaine série comique M6/CALT story "Comme des Gosses" aux côtés notamment de Julien Pestel, Douilly, Élodie Poux, Kevin Razy, Philippine Delaie...

---

PRODUCTION : ROBIN PRODUCTION ET ENTRESCENES

SOUTIENS : CNM

PARTENAIRES : TEVA et RIRE ET CHANSONS

INFORMATIONS SPECTACLE

ROXANE LE TEXIER

## T'AS FAIT DANSER MA PLANÈTE

Théâtre & musique • 12h • 60 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Textes et chansons **Roxane Le Texier**  
Avec **Roxane Le Texier**  
Mise en scène **Noémie Elbaz**  
Arrangements musicaux **Robinson Senpauroca**  
Création sonore **Pierre Cottin**  
Création lumières **Stéphane Baquet** assisté de **Deyan Bussière**  
Régie **Hugo Lorrain**  
Costume **Chouchane Abello-Tcherpachian**  
Vidéos **Augustin Discart, Roxane Le Texier**  
Durée : 1h15

Transition musicale d'un désamour, un univers de Roxane Le Texier mis en scène par Noémie Elbaz  
Un mélange de poésie et d'espièglerie, de délicatesse et d'écorchure, de chanson française et de folk.  
Une voix mélodieuse, un piano, un looper, un ukulélé, des éclats de body percussions...  
Voilà les ingrédients auxquels Roxane Le Texier fait appel pour nous livrer ses failles et sa fantaisie.

C'est l'histoire d'une fille qui aime un peu plus fort que les autres,  
qui aime au point de se perdre dans l'autre.  
C'est l'histoire de cet amour,  
de la fin de cet amour,  
et de l'après ;  
Comment redessiner ses contours, réinventer sa vie, se réinventer, sans l'autre, malgré l'empreinte qu'il aura laissée à  
tout jamais.

### ROXANE LE TEXIER

Artiste pluridisciplinaire originaire de Belgique, Roxane a grandi dans un environnement où créativité rime avec singularité, musique avec sensualité, écriture avec transcendance.

Inspirée par des artistes-icônes de la chanson française telles que Camille ou Barbara, mais aussi des grandes figures de la culture folk américaine telles que Janis Joplin ou Joan Baez, ses chansons sont teintées de trouvailles rythmiques et mélodiques, tout en délivrant des paroles brutes, efficaces, « catchy ». Car, oui, cette jeune femme s'inscrit également dans sa génération, se retrouvant dans l'univers de Pomme, Camélia Jordana ou encore de sa compatriote Angèle.

Tout au long de ces dernières années, Roxane a présenté ses propres chansons dans le cadre de tremplins ou premières parties (Puggy, Kendji Girac, Franc'off.) Elle a également créé le duo Louyena en 2014 avec lequel elle fera The Voice (saison 5) et avec lequel elle a tourné pendant 6 ans dans toute la France, à bord d'un van VW des années 70.

Comédienne autant sensible qu'exaltée, on a pu la voir dans des spectacles tels que : *1789 les amants de la Bastille* (Palais des Sports), *Titanic* (Festival d'Avignon & Théâtre de la Renaissance), *Hôtel des deux mondes* (Théâtre Rive Gauche) ou récemment dans *Les Producteurs* (mis en scène par Alexis Michalik au Théâtre de Paris) où elle tenait le rôle principal féminin.

Ayant toujours rêvé à un projet hybride à la frontière entre un concert mis en scène et un seul en scène musical complet, Roxane a écrit et composé *T'as fait danser ma planète*, un soliloque musical autour de son sujet de prédilection : les méandres d'une relation amoureuse. De la rencontre à la déchirure, de l'emprise à l'empreinte, de la fusion à la séparation, comment se redéfinir après une rupture, comment redessiner ses propres contours et se réinventer sans l'autre, malgré l'empreinte laissée... ?

Elle développe aujourd'hui son 1er album et la formule « concert » de ce projet original, intime, délicat.

---

PRODUCTION : HAPPY PROD, A360 PRODUCTION & APACHES PRODUCTIONS

SOUTIEN : Adami Déclencheur



# SAM KARMANN

## TANT PIS C'EST MOI

Théâtre • 12h25 • 200 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Avec **Sam KARMANN**  
Texte **Denis LACHAUD** et **Sam KARMANN**  
Collaboration artistique **Anne POIRIER-BUSSON**  
Création Lumière **Pierre MILLE**  
Création sonore **Steven GHOUTI**  
Musique **Pierre ADENOT**  
Costume **Julia ALLEGRE**  
Durée 1h20

Une vie dessinée par un secret de famille.

Écrire un récit théâtral relatant l'histoire d'un homme, ce n'est pas seulement organiser les faits et anecdotes qu'il vous transmet en une dramaturgie efficace, c'est aussi faire remonter à la surface tout ce qui porte cette histoire et lui donne du sens, tout ce qui rend cette histoire universelle. **Denis Lachaud**

Alors que j'étais parti pour raconter l'histoire romanesque de ma mère, nos conversations nous ont conduits vers des couches plus profondes, plus intimes.

Jusqu'à lever le voile d'un secret de famille qui aura déterminé ma vie entière.

Et moi qui croyais que j'étais devenu comédien par hasard. **Sam Karmann**

### **SAM KARMANN**

Sam Karmann a suivi une formation au cours Florent ainsi qu'à l'ENSATT. Il fait ses débuts au cinéma en 1981 chez Alexandre Arcady où il fait une rencontre déterminante, avec Roger Hanin. L'acteur et réalisateur l'engage pour jouer des seconds rôles dans *Train d'enfer* et *La Rumba*. Aux côtés de Roger Hanin, il va trouver le rôle qui va le populariser, celui de l'inspecteur Barrada dans la série *Navarro*. Il jouera dans la série de 1989 à 1995.

Au cinéma, deux rôles marquent le public : dans *Cuisine et Dépendances* et *La Cité de la peur*.

En 1993, il passe avec succès à la réalisation. Après un court-métrage remarqué, *Omnibus* (Palme d'Or du court métrage à Cannes en 1992, Bafta du Meilleur court métrage en 1993, Oscar du Meilleur court métrage en 1993), on lui doit *Kennedy et moi*, avec Jean-Pierre Bacri et Nicole Garcia, puis *À la petite semaine*, avec Gérard Lanvin, Jacques Gamblin et Clovis Cornillac ainsi que *La Vérité ou presque* avec Karin Viard, André Dussollier et François Cluzet.

En 2010 à la télévision, il incarne le rôle principal de la série *1788... et demi* sur France 3.

En 2018, il est à l'affiche de la pièce de Juan Mayorga, *Le Garçon du dernier rang*, au Théâtre Paris-Villette aux côtés de son fils Martin.

En 2020 il joue dans *Le Visiteur* d'Éric-Emmanuel Schmitt, mise en scène Johanna Boyé, tournée, dont festival off d'Avignon 2021, théâtre Rive Gauche 2021-2022 et tournée 2022-2023.

En 2021, il publie *Conversations du bout du Monde* chez Jean-Claude Lattès qui raconte la course de Damien Seguin à bord de l'Imoca Groupe Apicil lors de ses trois mois de course du Vendée Globe 2020.

Derniers rôles au cinéma :

2022 : *Les Vedettes* de Jonathan Barré : le gérant de l'EHPAD

2022 : *Couleurs de l'incendie* de Clovis Cornillac : le faussaire

2023 : *Je ne suis pas un héros* de Rudy Milstein : Le père de Louis

2024 : *Heureux gagnants* de Maxime Govare et Romain Choay : Docteur Lambert

---

PRODUCTION : **Scala Productions & Tournées**



## MARIE TORRETON

# PRIÈRE AUX VIVANTS

Théâtre • 13h35 • 60 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte **Charlotte Delbo**

Adaptation et interprétation **Marie Torretton**

Mise en scène **Vincent Garanger**

Lumière **Christian Pinaud**

Son **Boris Boubil**

Durée : 1h10

Entre moments rapportés et poésie, ce seul en scène est un récit de résilience raconté avec pudeur dans une intimité avec le public. Un hymne à l'art comme forme de résistance, à l'amitié comme unique espérance. Marie Torretton y retrace les années de déportation de Charlotte Delbo, résistante française transférée en janvier 1943 à Auschwitz, et nous livre, dans un témoignage bouleversant, des moments à fleur de vie et de mort.

Comment elle et certaines de ses camarades ont-elles survécu ? Cette question est au cœur de ce seul en scène adapté des écrits de Charlotte Delbo Auschwitz et après.

Ces femmes ont noué dans l'enfer une solidarité sans bornes, elles ont réussi à faire jaillir des lueurs de vie, des brins de lumière au cœur même de la mort. Il y a, dans leur amitié, une tendresse bouleversante que Marie Torretton a mise en lumière.

Femme de théâtre, assistante de Louis Jovet, Charlotte Delbo pensait que si elle arrivait au bout de sa mémoire, elle mourrait. Elle s'est souvenue de 57 poèmes et a appris le Misanthrope par cœur pour se le réciter, en entier, à l'appel du matin.

### MARIE TORRETON

Marie Torretton a été formée durant 4 ans par Jean-Luc Galmiche, au conservatoire d'art dramatique du XVIII<sup>e</sup> arrondissement de Paris. Au théâtre, elle a joué et mis en scène *Chroniques des jours entiers, des nuits entières* de Xavier Durringer. Elle a également joué le rôle d'Ophélie dans *Le jour des meurtres dans l'histoire d'Hamlet* de Bernard-Marie Koltès au théâtre de la Reine Blanche, puis, elle a interprété le rôle de Virginia dans *La vie de Galilée* mis en scène par Claudia Stavisky à la Scala de Paris, au théâtre des Célestins à Lyon et en tournée dans toute la France durant 3 ans.

En 2022, elle joue au théâtre de Poche-Montparnasse le rôle de Clarisse dans *Mais n'te promène donc pas toute nue* de Feydeau sous la direction d'Anne-Marie Étienne.

Elle a en parallèle écrit sa première pièce *Le dernier jour d'Antigone* dont elle jouera le rôle-titre

Au cinéma, elle a joué dans *Sous le figuier* d'Anne-Marie Étienne et dans *Je ne rêve que de vous* de Laurent Heynemann avec Elsa Zylberstein. À la télévision elle joue dans *Cassandre*, épisode 31 « Dans la tempête » en 2023.

### VINCENT GARANGER

Il a suivi les formations du Conservatoire municipal d'Angers, de l'École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre (ENSATT) et du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris avec comme professeurs Michel Bouquet, Gérard Desarthe, Michel Bernardy et Mario Gonzalès.

Au théâtre, de 2002 à 2008, il est comédien permanent du CDN de Valence de Valence sous la direction de Philippe Delaigue et de 2009 à 2018, il est directeur avec Pauline Sales du Préau, Centre Dramatique National de Normandie - Vire. Il joue également dans « La Mouette » d'Anton Tchekhov, mis en scène par Arthur Nauzyciel pour le festival d'Avignon 2012 dans la Cour d'honneur du Palais des papes. Depuis 2019, il joue dans « Les Femmes de la Maison » écrit et mis en scène par Pauline Sales. Il a mis en scène « Mon Visage d'Insomnie » de Samuel Gallet et récemment créé « Lazzi » écrit et mis en scène par Fabrice Melquiot. Il a été à nouveau dans la Cour d'honneur du Palais des Papes d'Avignon en 2023 dans « Welfare » sous la direction de Julie Deliquet. Il sera dans la prochaine création « Article 353 du code pénal » de Tanguy Viel, mise en scène d'Emmanuel Noblet à l'automne 24, ainsi que dans « Mort d'un commis voyageur » d'Arthur Miller, mise en scène de Philippe Baronnet.

NATACHA RÉGNIER

## PANNONICA PAPILLON DU JAZZ

Théâtre • 13H50 • 100 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte **Olivia Elkaim** et **Damien Dutrait**  
 Adaptation et mise en scène **Gérard Savoisien**  
 Avec **Natacha Régnier**  
 Assistante de mise en scène **Sarah Gellé**  
 Créateur lumière **Jean-Pascal Prascht**  
 Costume **Chouchane Abello Tcherpachian**  
 Durée : 1h20

**Femmes de jazz, femmes engagées, femmes modernes, Pannonica et Natacha Régnier intrinsèquement liées.**

« Pannonica est une femme au destin extraordinaire. Son goût pour le jazz transmis par son père, et sa fortune, vont lui permettre de soutenir des jazzmen des années 50, 60. L'autrice Olivia Elkaim m'invite, par ses mots, à rencontrer cette femme, ses mystères et sa poésie. Je partage, avec Pannonica, des origines proches et une éducation trop stricte. Comme elle, j'ai un père mélomane aisé, et j'ai appris que l'on peut payer de sa vie à trop suivre les injonctions familiales ou sociales. Aujourd'hui, j'ai besoin de partager son parcours de femme moderne, audacieuse, féministe avant l'heure, qui s'est battue contre la ségrégation, révélant avec générosité les plus grands jazzmen de son époque. Porter la voix de Pannonica, c'est rappeler au monde l'importance de femmes extraordinaires qui éclairent le monde. » NR

**NATACHA RÉGNIER**, actrice originaire de Bruxelles, Natacha Régnier fait partie de ces artistes du septième art à connaître une ascension rapide vers le succès. Il ne lui aura pas fallu plus de trois ans pour connaître la consécration avec *La vie rêvée des anges* d'Érick Zonca (prix d'interprétation au Festival de Cannes 1998, meilleure comédienne aux European Awards 1998 et César du meilleur espoir féminin en 1999). L'année précédente, elle décrochait le prix Jean Carmet pour *Encore* de Pascal Bonitzer.

Affichant une prédilection pour les univers très personnels, comme ceux de Luc Bondy, Eugène Green ou encore Jane Birkin, elle collabore également avec Chantal Akerman, Lucas Belvaux. Emmanuel Bourdieu. Elle joue par ailleurs sous la direction de Costa Gavras, François Ozon, Anne Fontaine, ou encore avec François Troukens, Jean-François Hensgens, Nicolas Bary et Samuel Tilman.

Au théâtre, *Vivre dans le feu* autour des carnets de Marina Tsvetaeva mise en scène de Bérandère Jannelle est l'occasion d'un premier grand rôle au Théâtre de La Ville Les Abbesses. Suivront *Haim, à la lumière d'un violon* mis en scène par Gérald Garutti au Théâtre de L'Ouest Parisien et *La double mort de l'horloger* diptyque d'après Odön von Horváth dans une mise en scène d'André Engel au Théâtre National de Chaillot. Côté musique, Natacha Régnier a chanté *Le concert et L'échec* dans l'album de Yann Tiersen *L'absente, Le parapluie* de Georges Brassens dans l'album *Les oiseaux de passage*

**OLIVIA ELKAIM**, est journaliste et romancière.

Après des études de lettres au lycée Claude Monet (Paris 13<sup>e</sup>) et à la Sorbonne Nouvelle, elle est diplômée du Centre de formation des journalistes (promotion 2000), elle a travaillé à Capital et VSD. En 2011, elle rejoint La Vie.

À partir de 2008, Olivia Elkaim publie plusieurs nouvelles et des romans.

*Les Graffiti de Chambord*, Grasset, 2008. Bourse Thyde Monnier de la Société des gens de lettres et Prix Montalembert ; *Les Oiseaux noirs de Massada*, Grasset, 2011 ; *Un convoi pour Juan-Les-Pins*, Moteur, 2011 ; *Nous étions une histoire*, Stock, 2014 ; *Je suis Jeanne Hébuterne*, Stock, 2017 ; *Le tailleur de Relizane*, Stock, 2020 : Prix Marguerite-Puhl-Demange, au festival Le livre à Metz 2021 et finaliste du prix Femina 2020 et du prix Femina des lycéens 2020 ; *Fille de Tunis*, Stock, 2023.

**GÉRARD SAVOISIEN**, acteur, dramaturge et metteur en scène.

Il a reçu le Grand Prix du Théâtre 2009 pour sa pièce Prosper et George, mise en scène de Thierry Lavat, création au Théâtre Montansier à Versailles, reprise en mars 2010 au Théâtre Le Lucernaire, au Théâtre La Bruyère, au Festival off d'Avignon, en juillet 2011 et 2014, au Théâtre la Luna, en juillet 2012, au Buffon Théâtre. En juillet 2018, sa pièce *Mademoiselle Molière*, mise en scène d'Arnaud Denis, avec Anne Bouvier et Christophe de Mareuil, est créée au Théâtre Buffon. Reprise en septembre au Théâtre Le Lucernaire et de fin janvier à fin mai 2019 au Théâtre Rive Gauche. Elle a été nommée aux Molières 2019 comme Meilleur spectacle de Théâtre Privé et son interprète féminine, Anne Bouvier, a reçu le Molière 2019 de la Meilleure comédienne dans un spectacle de Théâtre Privé.

En juillet 2019, il crée *Marie des poules*, gouvernante de George Sand, mise en scène d'Arnaud Denis, au Théâtre Buffon d'Avignon. La pièce est reprise au Théâtre du petit Montparnasse à partir du 28 janvier 2020. Elle est éditée dans l'Avant-scène théâtre. Lors des Molières 2020, elle a fait l'objet de 4 nominations et a été couronnée de 2 Molières : meilleur spectacle de théâtre privé et meilleure comédienne de théâtre privé (Béatrice Agenin). En juillet 2021 création de *La Folie Maupassant*, mise en scène d'Anne Bourgeois avec Jean-Pierre Bouvier et Noémie Elbaz au Théâtre Buffon d'Avignon. En juillet 2022 création de *Un Amour de Blum*, mis en scène de Gérard Gélas avec Jean-François Derec et Natacha Régnier au Théâtre du Chêne noir.

En février 2023 reprise de *Marie des poules* au Studio des Champs-Élysées.

PRODUCTION : Happyprod



# JULIE DELARME

## NORMAL

Théâtre • 14h30 • 200 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte **Jane Anderson**

Traduction et Adaptation **Julie Delarme** et **Emmanuel Suarez**

Mise en scène **Julie Delarme**

Avec **Lionel Abelanski, Vincent Deniard, Colombe Ducrot, Jérémy Gillet, Guilaine Londez, Jean-Yves Roan**

Avec la participation amicale de **Hélène Vincent**

Scénographie **Camille Duchemin**

Lumières **Moïse Hill**

Costumes **Muriel Delamotte**

Assistante mise en scène **Yaël Tama**

Durée : 1h30

### **L'identité, la famille, le couple, par la plume directe, drôle et acerbe de Jane Anderson (« Baby »)**

Sam et Irma s'aiment depuis 25 ans. Ils ont deux enfants, et sont des membres investis auprès de leur Eglise. Sam porte un secret qu'il ne peut désormais plus dissimuler. À la suite de cette révélation, Irma lui demande de quitter la maison sur le champ. Mais le lien qui les unit est plus intense qu'ils ne pouvaient l'imaginer. Ces deux-là doivent alors composer avec toute la délicate mécanique du reste de la famille. Avec humour et tendresse, la pièce explore les complexités du couple, de la famille, et toutes ces identités mouvantes qui les composent. « Normal » parle de nous, de réconciliation, avec soi-même, avec l'autre, et interroge la notion même de l'amour.

**JULIE DELARME** déploie sa carrière à la fois au cinéma au théâtre et à la télévision, abordant ainsi des registres différents et contrastés lui permettant de révéler son talent aussi bien dans la tragédie que dans la comédie. Au cinéma elle travaille entre autres avec G. Nicloux, Raoul Ruiz, Ildiko Enyedi, N.Bedos, C.Carion. à la télévision elle collaborera à plusieurs reprises avec P. Boutron ( le silence de la mer, l'affaire Dominici, Mlle Else, Landru) ou dans des registres plus contemporains avec notamment la série Cain dans laquelle elle tient le rôle principal féminin ou encore dans « moi grosse » de M.Magellan. Au théâtre elle s'illustre aussi bien chez les auteurs classiques Tchekhov, Marivaux, Strindberg, Garcia Lorca, Beaumarchais, Audiberti qu'auprès d'auteurs contemporains, Hanif Kureishi, Neil Labute, MM Bouchard, E.Chevillard, ou O.Bourdeaut avec le succès « En attendant Bojangles ». On la retrouve actuellement à l'affiche de « l'amour chez les autres » d'A. Ayckbourn au théâtre Edouard VII dans une mise en scène de Ladislav Chollat Elle est récompensée par plusieurs prix d'interprétation (festival de La Rochelle, Genève, Téhéran) obtient une nomination aux Molières ainsi que le prix Jean Jacques Gautier Normal de Jane Anderson est sa première mise en scène, en création à la Scala au festival d'Avignon 2024

---

PRODUCTION: Acte 2

*Looking for Normal* / Jane ANDERSON est représentée par Mark Orsini, Bret Adams, Ltd, 448 West 44th street, New York, NY 10036."

*Looking for Normal* a fait l'objet d'un workshop lors du New York Festival 1998 au Mark Taper Forum, Los Angeles, California. »

La création de la pièce a eu lieu au Geffen Playhouse à Los Angeles en 2001 dans une production de Gilbert Cates; Randall Arney, Directeur Artistique; Stephen Eich, Directeur General.

La pièce LOOKING FOR NORMAL / Jane ANDERSON est représentée dans les pays de langue française par l'agence Drama ([www.dramaparis.com](http://www.dramaparis.com)) en accord avec Bret Adams à New York.



# MATHILDE CHARBONNEAUX

## MADAME M.

Théâtre • 15h10 • 60 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte et interprétation : **Mathilde Charbonneaux**  
Collaboration artistique : **Pia Lagrange**  
Création Lumière : **Vivien Niderkorn**  
Costumes : **Lucile Charvet**  
Création sonore : **Antonin Chalon**  
Durée 1h

Jacqueline Maillan, la reine du théâtre de boulevard, célèbre son centenaire. Invitée par un certaine Mathilde qui lui ressemble un peu, elle revient parmi nous le temps d'une soirée partager ses souvenirs de théâtre et de vie.

« Depuis mes débuts au théâtre le fantôme de Jacqueline Maillan m'accompagne. Inconsciemment d'abord, car jeune je ne la connaissais pas, je n'ai pas grandi avec elle, je l'ai découverte car on me disait presque à chaque sortie de scène : « Tu me fais un peu penser à Jacqueline Maillan » ou « Oh tu m'as fait penser à cette comédienne de boulevard, quel est son nom déjà ? » Et moi de répondre : « Jacqueline Maillan ? », « Oui ! ».

Plus tard, en regardant « Au théâtre ce soir » et ses différents spectacles sur l'écran, j'ai compris que l'on me faisait là un beau compliment. En janvier 2023, l'idée a mûri dans mon esprit de créer un seule en scène autour de cette figure, je découvre alors que l'année 2023 aurait été celle de ses 100 ans, cette heureuse coïncidence a été le point de départ de l'écriture.

« Madame M. » c'est l'histoire d'une grande actrice partie trop tôt qui revient profiter de la scène une dernière fois. C'est un hommage à une dame en particulier, mais aussi, à toutes les « Madames » qui font rire. A celles qui n'ont pas eu le droit d'être des « jeunes premières » et qui ont pris le chemin du comique à une époque où les actrices étaient si facilement mises dans des cases.

Jacqueline Maillan, une femme sensible, qui connaissait très justement la frontière entre la scène et la vie privée et qui disait : « Vous savez je suis une femme normale, comme toutes les femmes, et mon métier veut que je change de personnage le soir. C'est tout. C'est comme si j'étais médecin, le matin je partirais pour l'hôpital... et bien moi le soir je pars pour le théâtre ! ».

Madame M. c'est l'histoire d'une petite dame qui à la vie était toute simple et qui, une fois sur scène, devenait une grande dame, un véritable taureau lâché dans l'arène, déchainant les rires des spectateurs. C'est aussi l'occasion de célébrer le boulevard avec son rythme endiablé, ses ruptures, son énergie débordante pour qu'à la fin le délire comique dépasse le sujet même de la pièce.

C'est un hommage à « La Maillan », au cabaret, au boulevard, et au-delà de tout cela, au théâtre lui-même. »

**Mathilde Charbonneaux**

### MATHILDE CHARBONNEAUX

Comédienne originaire de La Rochelle, elle intègre le Cours Florent en 2010. À l'issue de ses trois ans de formation, elle entre en Classe Libre, promotion 34. Elle participe au prix Olga Horstig en 2015 sous la direction de Gréteil Delattre aux Bouffes du Nord. En 2015, elle intègre le Conservatoire national supérieur d'Art dramatique. Au théâtre, elle joue sous la direction d'Antonin Chalon Léonie est en avance de Feydeau au théâtre du Lucernaire ; Jean-Louis Benoît Huis Clos de Sartre au Théâtre de L'Atelier ; Charly Fournier Motel au Petit Saint-Martin ; Simon Falguières Les Etoiles, au théâtre de La tempête, et Le Nid de Cendres à la Fabrika au In d'Avignon et aux Amandiers . Elle participe au doublage du film d'animation Les Hirondelles de Kaboul de Zabou Breitman et joue dans sa série Paris etc. En tant que chanteuse-interprète, elle joue au Hall de la Chanson de la Villette avec Serge Hureau et Olivier Hussenet.

---

PRODUCTION : **Scala Productions & Tournées**

PARTENAIRE : Théâtre de la Flèche

## HELENA NOGUERRA

### FRIDA KHALO

Lecture • 15h35 • 100 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte **Françoise Hamel**  
Lecture **Helena Noguerra**  
Musique **Laurent Guillet** (guitare)  
Mise en espace **Catherine Schaub**  
Durée 1h30

Cette lecture a été créée dans le cadre du festival « L'invitation au voyage » à Biarritz, dirigé par Anne Rotenberg et Claire Borotra

Helena Noguerra lit les correspondances de Frida Kahlo, faites de souffrance, de joie de vivre de difficultés à aimer, de passion pour la peinture et d'engagement politique sans concession.

Helena Noguerra est une lectrice.

Depuis toujours, elle lit, sans cesse, sans repos, sans interruption.

De « Oui-Oui » à Mirbeau, de Duras, à Kundera et de Colette à Sagan ou à Cioran, aucun auteur, aucun style n'échappe à sa boulimique curiosité.

Helena a trouvé dans la littérature de nombreuses autres « elle-même » inspirantes et familières ou éloignées. Aujourd'hui, Helena a envie de partager avec le public son goût pour la littérature.

Elle devient lectrice à haute voix devant un parterre de spectateurs, dans un seul but : transmettre son goût pour la littérature au plus grand nombre.

« Grâce à ces lectures, je vivais par procuration des destins et des sensations éloignées de moi qui me donnaient une sorte de maturité précoce, une sensibilité et une connaissance de la diversité des sentiments et paradoxalement de l'universalité des émotions humaines. »

**HELENA NOGUERRA**, née à Bruxelles, est une chanteuse, comédienne et romancière et aussi animatrice de télévision et de radio.

#### **Au théâtre elle a interprété récemment :**

2016 - 2018 : *Vera* de Petr Zelenka, mise en scène Marcial Di Fonzo Bo et Élise Vigier, Comédie de Caen, tournée, théâtre de la Ville, théâtre de Paris

2018 : *Colette et Willy*, lecture avec Xavier Gallet, mise en espace par Jean Luc Revol au théâtre de la Pépinière.

2019 : *Frida*, lecture mise en espace par Catherine Schaub au Théâtre de la Pépinière.

2020 : *Un dernier rêve pour la route*, une pièce de Helena Noguerra mise en scène par Catherine Schaub avec Mélanie Doutey, Philippe Rebbot et Romain Brau. Au théâtre de la Pépinière.

2020 : *La Reine de la piste* de Pierre Notte, mise en scène de l'auteur, tournée

2023 : *Un dernier rêve pour la route* mis en scène Catherine Schaub avec Christiane Cohendy, Pierre Notte, Romain Brau et Philippe Eveno.

En 2003 sort son premier roman, *L'ennemi est à l'intérieur* aux Éditions Denoël. Elle répètera l'essai en 2004 chez le même éditeur, avec *Et je me suis mise à table*.

Suivront : *Et après*, théâtre d'Helena Noguerra et Barbara d'Alessandri (2006), *L'Incroyable Voyage de Piotr au pays des couleurs*, livre jeunesse (avec Bruno Obadia, Philippe Eveno, Jean-Charles de Castelbajac), Actes Sud Junior (2015), *Manon dis toujours non* (avec Thierry Dardanello et Sophie Bouxom) Actes Sud Jeunesse (2016), *Ciao Amore*, roman, Flammarion (2017).

Elle a publié en 2023, *Un dernier rêve pour la route*, pièce de théâtre, jouée au Théâtre du Rond-Point.

## PHILIPPE TORRETON / VINCENT GARANGER

### LAZZI

Théâtre • 16h • 600 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte et mise en scène **Fabrice Melquiot**  
Avec **Vincent Garanger** et **Philippe Torretton**

Scénographie **Raymond Sarti**  
Musiques **Emily Loizeau**  
Son **Sophie Berger**  
Lumières **Anne Vaglio**  
Costumes **Sabine Siegwalt**  
Chorégraphie **Ambra Senatore**  
Assistanat à la mise en scène **Mariama Sylla Odorama Aglaé Nicolas**  
Régie **Ian Dürer, Julie Bardin, Gwenaëlle Krier, Clément Hubert**  
Durée : 1h30

Ouverture à l'iris sur la porte fermée du dernier vidéoclub du monde. Deux hommes rêvaient de cinéma, deux hommes aimaient des films, deux hommes faisaient de leur magnétoscope un fétiche. C'étaient eux, les Mohicans : un veuf, un divorcé. Quichotte implusif, Sancho volcanique. Ils s'inventent une nouvelle vie à la campagne, pour se refaire. Retour à la nature et maison hantée : c'est le programme. Car le fantôme d'Orson Welles n'est jamais loin. Sous un ciel menaçant, entre lancinement tragique et salves comiques, Lazzi évoque un monde en liquidation, en attente d'un futur sensé. Une pièce écrite par Fabrice Melquiot pour Philippe Torretton et Vincent Garanger, ici au sommet de leur art.

« Avis aux spectateurs en quête d'acteurs d'excellence, capables de passer du rude au tendre, du poétique au rugueux, du loufoque au tragique : ce spectacle est pour eux. Vincent Garanger et Philippe Torretton sont deux héros sans gloriole, de sacrés camarades dans la vie à en juger par l'absence totale de fausses notes au diapason de leur couple. L'auteur a écrit pour eux. Riche idée. » **TTT** - Télérama

#### FABRICE MELQUIOT

Fabrice Melquiot est écrivain, metteur en scène et performer. Il est l'auteur d'une soixantaine de pièces de théâtre, de romans graphiques pour la jeunesse et de recueils de poésie. Il a également écrit des fictions radiophoniques et des chansons. Il est aujourd'hui l'un des auteurs de théâtre contemporain français les plus joués et les plus traduits. Son travail est régulièrement récompensé (SACD, Académie française, Syndicat de la Critique, etc). Il a été associé à plusieurs théâtres et compagnies (Théâtre de la Ville – Paris, CDN de Reims, Strasbourg, Vire ou Poitiers, Scènes nationales de Sète ou du Mans). Il a dirigé de 2012 à 2021 le Théâtre Am Stram Gram de Genève, Centre international de création pour l'enfance et la jeunesse. Depuis 2021, il est membre fondateur et directeur artistique de Cosmogama, atelier de création de formes artistiques pluridisciplinaires.

---

PRODUCTION : Production déléguée (reprise 2024) À L'ENVI – Production (création 2022) C.I.C.T Théâtre des Bouffes du Nord

COPRODUCTION : Château Rouge - scène conventionnée d'Annemasse ; Les Célestins – Théâtre de Lyon ; Ma scène Nationale – Pays de Montbéliard ; Théâtres en Dracénie ; La Maison / Nevers, scène conventionnée art en territoire ; Théâtre L'Eclat / Pont-Audemer ; Le Parvis – Scène Nationale Tarbes Pyrénées ; Salle Gérard Philipe, Théâtre de Bonneuil sur Marne ; Le cercle des partenaires du Théâtre des Bouffes du Nord

Lazzi de Fabrice Melquiot est publié et représenté par L'ARCHE – éditeur & agence théâtrale  
La compagnie A l'Envi est conventionnée par la Drac Ile de France



JEAN-PAUL FARRÉ / JEAN-JACQUES MOREAU

## BEETHOVEN, LA MALÉDICTION

Théâtre • 16h30 • 200 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte **Gérard Savoisien**

Mise en scène et scénographie **Stéphane Cottin**

Avec **Jean-Paul Farré** et **Jean-Jacques Moreau**

Lumière **Moïse Hill**

Costumes **Chouchane Abello Tcherpachian**

Création Sonore **Cyril Giroux**

Durée : 1h15

« Je serais un des hommes les plus heureux du monde, si le démon ne s'était pas installé dans mes oreilles. »  
Lettre de Beethoven à son ami le docteur Wegeler.

Beethoven s'essaye pour la première fois à l'art opératique en 1804. Il lui faudra dix ans de travail acharné, parsemés d'échecs et de difficultés, pour parfaire la dernière version de ce qui restera son unique opéra : *Fidelio*. C'est cette période mouvementée et passionnante de la vie du génie que Gérard Savoisien nous invite à partager. Nous y découvrons son amour de la vie, son indéfectible sens de l'amitié, sa quête fiévreuse d'absolu et son combat quotidien contre ses nombreux démons. L'un d'entre eux en particulier, qui, sous des traits aussi familiers qu'inattendus, lui fera une proposition vertigineuse... Renoncera-t-il à lui-même pour connaître la gloire ?

### JEAN PAUL FARRÉ

Jean-Paul Farré, né le 3 mars 1948 à Paris, rue du Théâtre. Cette rue prédestinée, où il n'y a plus de théâtre depuis longtemps, l'a incité à en inventer un : Le Sien. Avec tous les risques et folies que cela comporte, surtout lorsque l'on veut être un comédien pas comme tout le monde. Créateur atypique dans ses propres créations burlesques et musicales, mais aussi en interprétant les auteurs classiques et contemporains sous la direction de grands metteurs en scène.

### JEAN-JACQUES MOREAU

Jean-Jacques Moreau, né le 4 février 1947 à Stains, est un acteur et comédien français.

Sa carrière théâtrale l'amène à côtoyer les planches des théâtres français avec Jean-Paul Farré sur une quinzaine de pièces. Il sera aussi dans de nombreuses mises en scène par Jacques Échantillon avec notamment : *Mort accidentelle d'un anarchiste* (1983), de Dario Fo.

Il joue également au festival d'Avignon avec Robert Cantarella : *Le Siège de Numance* (1992) et *En attendant Godot* (1976) avec Jean Paul Farré.

Il a interprété dernièrement :

2019 : Deux mensonges et une vérité de Sébastien Blanc et Nicolas Poiret, mise en scène Jean-Luc Moreau, théâtre Montparnasse

2021 : The Canapé de Patrice Leconte, mise en scène Jean-Luc Moreau, tournée

2021 *la Fin de Vie* de Molière... revue et corrigée avec Jean-Paul Farré aux Grandes Écuries de Versailles.

2022 : Demain la revanche de Sébastien Thiéry, mise en scène Ladislav Chollat, théâtre Antoine

Ses dernières mises en scène :

2022 : Un couple magique de Laurent Ruquier, Théâtre des Bouffes Parisiens

2022 : Le Fantôme de Jean-François Cros, Comédie des Champs-Élysées

2024 : Secrets de Sébastien Blanc, théâtre de la Madeleine

---

PRODUCTION : Happyprod

# CLIFF PAILLÉ / ALEXANDRE CATTEZ

## CAMUS ...SARTRE / MIROIRS D'ENFANCE

Théâtre • 16h30 • 60 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte **Cliff Paillé**

D'après *Le Premier Homme* d'Albert Camus et *Les mots* de Jean-Paul Sartre

Mise en scène **Cliff Paillé**

Avec Alexandre **Cattez et Cliff Paillé**

Création lumière **Yannick Prévost**

Durée : 1h15

La querelle entre Sartre et Camus fut violente, ses arguments idéologiques. Mais cette pièce est ailleurs, en amont...

Le petit Jean-Paul a grandi près du jardin du Luxembourg. Le petit Albert dans un quartier pauvre d'Alger. Ces deux génies de la plume ont raconté ces enfances. Sartre dans *Les mots*, Camus dans *Le Premier Homme*. Ce spectacle rapproche et confronte des extraits de ces deux ouvrages dans une mise en scène espiègle et pétillante. Un voyage en deux enfances étonnamment semblables et, dans le même temps, si radicalement opposées.

« L'audace de mettre face à face les enfances si différentes de Camus et Sartre dans un jeu tout en finesse et plein d'humour donne un éclairage surprenant et sensible, qui m'a touchée. » déclare Catherine Camus

**CLIFF PAILLÉ** est un auteur jouant parfois ses textes. C'est le cas ici. Pour le plaisir de faire entendre les mots, et ce qu'ils cachent. Autodidacte incapable de tout jouer, il ne se distribue qu'avec parcimonie, préférant en général se consacrer à la mise en scène. Mais ce ping-pong littéraire était trop tentant. Le plaisir, toujours, sans sacrifier à l'exigence. Septième Avignon sur les planches...

### ALEXANDRE CATTEZ

Après s'être perdu dans les études et avoir erré comme une âme en peine dans le monde de l'industrie, Alexandre Cattez trouve enfin sa voie et s'oriente vers le théâtre en 2009 pour sortir de l'école Claude Mathieu en 2012. "Feu la mère de Madame", "Le pirate et la danseuse étoile", "La station Chambaudet" et "L'intervention" de Victor Hugo. Après 2012, "Merlin ou la terre dévastée" de Tankred Dorst, ou encore "Prénom Masque" (festival de Carthage 2015). Il intègre également les compagnies : Iphigénie (Déluge, Friche Sud), de l'Ours à Plumes (Panope, Aurillac 2016), Chouchenko pour "Dom Juan". Au festival d'Avignon, "Antigone de Thèbes", "Les lettres de mon moulin". Et en jeune public, "La petite Sirène" au Lucernaire puis "Le Roman de Renart". "Richard III, Radioscopie du monstre", et, avec la compagnie Tête en l'air, "Marjane et les quarante voleurs" et "La sorcière du placard aux balais" et avec la Compagnie de la Seine "La Vénus d'Ille" et "L'Amant". Depuis 2019, avec le Cie Hé Psst, dans "Un soir chez Renoir" (2019), "Chaplin 1939" (2021) et "Camus, Sartre... miroir d'enfance" (2023).

---

PRODUCTION : Compagnie HE PSST

SOUTIENS : La Ville de Billère

KATIA GHANTY

## LES FROTTEMENTS DU CŒUR Théâtre • 17h35 • 100 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte et interprétation **Katia Ghanty**

Mise en scène **Éric Bu**

Lumières **Moïse Hill**

Création sonore et musique live **Agnès Imbault** en alternance avec **Caroline Geryl**

Chorégraphie **Florentine Houdinière**

Assistante mise en scène **Sophie Bouteiller**

Durée 1h25

*Le témoignage brûlant, drôle et sensible d'une jeune femme brutalement écartée de la marche du monde.*

Une jeune femme tombe malade. La grippe, quoi de plus banal. Mais la maladie s'aggrave, et elle est transportée d'urgence à l'hôpital. Son pronostic vital est engagé, son cœur très affaibli : l'équipe médicale décide de lui greffer une machine de circulation extra corporelle. Comme c'est étrange, à 29 ans, d'avoir le cœur qui flanche... Comment faire pour survivre ? Comment revenir au monde ? Une histoire de montagne à gravir, de brouillard à traverser, de résilience et d'amour. Une plongée dans l'univers surréaliste, épique et désespérément drôle de la réanimation.

D'après une histoire vraie.

« Le texte Les Frottements du cœur part d'une envie d'adapter pour la scène une histoire très personnelle. Une écriture de l'intime. Selon moi, raconter cette histoire au théâtre impliquait forcément un recours au « seule en scène ».

En réanimation, malgré le soutien inestimable des proches et parfois des soignants, on est seul : c'est un lieu où l'on expérimente un isolement inédit, une solitude qu'on ne connaîtra nulle part ailleurs. La parole du patient est gelée, ignorée, balayée, par les conditions délétères dans lesquelles les soignants travaillent, mais aussi par la violence induite par la proximité de la mort, la froideur de l'arsenal technique, l'agitation et le vacarme constants, l'absence totale d'intimité, l'horreur du corps qu'on ne contrôle plus, qui nous échappe, qui périlite inexorablement. Autant d'éléments qui transportent le patient alité dans une sorte de dimension parallèle. Le personnel dans sa grande majorité subit une telle pression que le simple fait d'écouter un malade devient un luxe. Il reste, donc, la parole intérieure. Le dialogue intime de soi à soi, de soi aux choses qui nous sont chères et qui nous raccrochent à la vie, de soi aux personnes que l'on aime. Le seule-en-scène m'apparaît comme un merveilleux moyen de faire entendre le souffle épique de cette parole intime. Je crois en l'incroyable puissance narrative du conte. » KG

**KATIA GHANTY** suit une formation à l'école d'art dramatique Charles Dullin, et chez Jean Périmony à Paris, puis travaille le jeu face caméra avec le cinéaste René Féret.

Elle joue dans des spectacles très divers en tant que comédienne et/ou pianiste, notamment Italienne Scène, mise en scène de Victorien Robert, Prix du Public au concours du Théâtre 13 en 2011, Vitesse Grand Vian, spectacle musical mis en scène par Aurélie et Gérard Audax, la pièce jeune public Soum l'ami des fantômes de Denis Lefrançois, nommée aux P'tits Molières 2015, Bienvenue à Colomeri !, mis en scène par Thomas Nucci, finaliste du Prix Théâtre 13 en 2017, et plus récemment dans Titanic de la compagnie Les Moutons noirs, ou encore Le Visiteur, d'Eric-Emmanuel Schmitt, mis en scène par Johanna Boyé.

Côté cinéma, en 2019 elle part tourner en Andalousie pour le premier long-métrage de Vincent Morvan.

Elle est également l'autrice d'une web-série, Happy Baby, réalisée par Mathieu Alexandre, et a publié un livre en 2017, Les Frottements du cœur, adapté désormais en seule-en-scène, qu'elle interprète dans une mise en scène d'Éric Bu.

« Une comédienne magnifique, (...) avec une générosité absolue. L'univers hospitalier est dépeint avec un humour dévastateur dans ce texte éminemment personnel mais jamais complaisant qui transmet tantôt la peur, la douleur, l'espoir, le découragement, la lassitude ou le réconfort de Clara. On en sort transformé. Puissance et grâce pour un récit bouleversant à ne pas rater. » Froggy's Delight

---

PRODUCTION : Atelier Théâtre Actuel, Samsha Films, Pony Production, Qui Vive ! SPJL Production

SOUTIENS : Avec le soutien de l'Annexe – Romainville

Un spectacle Coup de cœur du Festival BeFOre le OFF – Saint-Cloud



# JEAN -MARIE GALEY / TERESA OVIDIO

## CRÉATURE (S)

Théâtre • 19h30 • 60 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Librement adapté du roman *L'infante sauvage* de Mario Pasa  
©Actes Sud 2023

Écrit et interprété par **Teresa Ovidio** et **Jean-Marie Galey**  
Collaboration à l'écriture **Jean-Benoît Patricot**  
Mise en scène **Jean-Marie Galey**  
Musique **Jean-Jacques Lemêtre**  
Durée : 1h25

### Le mythe de la belle et la bête revisité.

La nuit du massacre de la Saint Barthelemy, le 24 août 1572, une ombre arrache une petite créature aux cris, à la violence, aux lueurs d'incendie. C'est Ambroise Paré, l'inventeur de la chirurgie moderne. Il prend soin de masquer tous les miroirs de sa maison. Éduquée dans l'ignorance de son aspect physique, l'enfant grandit, devient une jeune femme impertinente. Un jour, écartant le voile qui recouvrait un miroir, elle découvre qu'elle est couverte de poils. Un monstre. Tout bascule. C'est le sujet de la pièce.

Comment vivre dans le regard des autres avec ce qui fait de vous un monstre ? Il désigne aussi bien des êtres réels que des créatures fantastiques. Le monstre nomme ce que nous ne voulons pas être et nous permet de mettre un mot sur ce que nous ne pouvons pas comprendre.

« La nuit du massacre de la Saint Barthelemy, le 24 août 1572, une ombre arrache un nouveau-né aux cris, à la violence, aux lueurs d'incendie. C'est Ambroise Paré, médecin de Catherine de Médicis et « inventeur » de la chirurgie moderne. Il prend soin de masquer tous les miroirs de sa maison. Éduquée par Paré dans l'ignorance de son aspect physique, l'enfant grandit, devient une jeune femme impertinente. Un jour, écartant par curiosité le voile qui recouvrait le miroir, elle découvre qu'elle est couverte de poils. Un monstre. Tout bascule. C'est le sujet de la pièce.

Comment vivre dans le regard des autres avec ce qui fait de vous au mieux une anomalie, au pire un monstre ? Le monstre désigne aussi bien des êtres réels que des créatures fantastiques. Il nomme ce que nous ne voulons pas être et nous permet de mettre un mot sur ce que nous ne pouvons pas comprendre. La différence fait peur parce qu'elle représente ce qu'on ne connaît pas.

Teresa Ovidio interprète ce personnage et Jean-Marie Galey joue le chirurgien Ambroise Paré.

Le nom d'Ambroise Paré, à l'instar de Jeanne d'Arc qui orne le fronton de nombreux établissements scolaires et administratifs en France, a été donné à une multitude d'établissements hospitaliers et noms de rue, mais qui connaît sa vie, son oeuvre ? Ce spectacle en fait un portrait tout à fait singulier, qui n'est pas éloigné de ses contemporains humanistes, des esprits éclairés de son temps comme Leonard de Vincy et Montaigne, puis un peu plus tard les scientifiques du siècle des Lumières. Il gagne beaucoup à être connu dans ce qu'il a apporté à l'humanité, et nous nous y employons dans ce texte, en même temps que nous ouvrons un dialogue imaginaire entre ce Pygmalion qu'il aurait pu être et une jeune femme singulière au tempérament proche des jeunes femmes de la génération #MeToo.

Il est utile de préciser que si sa rencontre avec Ambroise Paré est une fiction - plausible -, Madeleine Gonzalès a réellement existé. Son histoire, devenue un mythe, a inspiré le conte de *La Belle et la Bête*, écrit en 1740 par une aristocrate, madame de Villeneuve. »

### Jean Marie Galey et Teresa Ovidio

---

PRODUCTION : Compagnie Châteaux En Espagne  
COPRODUCTION : Comédie de Picardie avec le soutien de la ville d'Hirson  
SOUTIENS : Bourse Adami

# SOPHOCLE / CIE LE VÉLO VOLÉ

## ANTIGONE

Théâtre • 19h35 • 100 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

D'après **Sophocle**

Adaptation **Cie Le Vélo Volé**

Mise en scène et lumières **François Ha Van**

Avec **Romain Arnaud-Kneiski, Yann Guchereau, Hoël Le Corre, Laurent Suire, Morgane Touzalin**

Scénographie **Élie Barthès**

Création musicale et interprétation live **Pierre Bienaimé**

Durée : 1h15

Le Vélo Volé explore la figure mythique de l'opposition, pour proposer une Antigone aussi vibrante que la guitare électrique qui l'accompagne.

Thèbes.

Combat entre deux frères : double fratricide.

Pour Créon et sa loi, l'un mérite les honneurs, l'autre la poussière.

Non négociable.

Désobéir, c'est s'exposer à la mort.

Pour Antigone, ses deux frères ont droit aux hommages funéraires.

Non négociable.

Quitte à mettre sa vie en jeu.

Qui emportera la balance ? Peut-on aimer jusqu'à en mourir ?

Ce mythe millénaire résonne encore aujourd'hui : les voix se radicalisent, la violence affleure. Pour donner toute sa puissance à l'œuvre de Sophocle, Le Vélo Volé convoque les notes électriques d'une guitare et les corps fougues des comédiens, dans une mise en scène sensible, intense et éminemment moderne.

### FRANÇOIS HA VAN

Après avoir été instituteur pendant une dizaine d'années, François Ha Van décide de se consacrer au théâtre et entreprend une formation de comédien au Cours Simon où il reçoit le 1er prix d'interprétation en 1989.

Il joue par la suite pour le cinéma, la télévision et le théâtre, entre autres sous la direction de Jean-Louis Hourdin dans Casimir et Caroline de Odon Von Horvath. Il crée parallèlement la compagnie du Vélo Volé en 1993 et à ce jour une vingtaine de spectacles ont été montés sous sa direction : Roberto Zucco, Scène de Chasse en Bavière, Une Paire de Gifles, Roméo et Juliette, Le Mariage de Figaro, Les Quatre Morts de Marie, Le Jeu de l'Amour et du Hasard, Le Petit Prince... Ces spectacles sont régulièrement joués à Avignon et en tournée dans toute la France.

Depuis dix ans, il a ouvert sa formation professionnelle Le Vélo Volé, dans laquelle il reçoit une vingtaine d'élèves comédiens par an qu'il prépare au métier de comédien.ne et aux concours nationaux. Il est également depuis plusieurs années professeur de pratique théâtrale à Paris 3 – Sorbonne Nouvelle.

### HOËL LE CORRE - Antigone

Hoël débute auprès de compagnies en tant qu'administratrice, chargée de production et de diffusion.

Puis, elle intègre la formation professionnelle du Vélo Volé où elle se forme à l'art dramatique et à la régie auprès de François Ha Van. Elle entre dans la compagnie professionnelle en 2015 avec Le Cercle de Craie Caucasien (divers rôles). Depuis 2016 elle joue, entre autres, le Petit Prince dans Le Petit Prince, ainsi que le rôle de Marianne dans Tartuffe et de Josip dans Kids, à Avignon, Paris et en tournées nationales.

Elle est par ailleurs dirigée par Laora Climent, avec la Compagnie Okto, dans Levez-Vous pour les Batârd.e.s et Patty's Got a Gun. Et elle est comédienne de débat théâtral dans la Compagnie Entrées de Jeux sous l'égide de Bernard Grosjean.

Alliant théâtre et pédagogie, elle est titulaire d'une Licence Professionnelle d'Encadrement d'Ateliers Théâtraux (Paris Sorbonne Nouvelle) et donne ainsi de nombreux ateliers en direction d'amateurs, enfants, adolescents et adultes. Elle pratique par ailleurs l'escrime artistique et est régulièrement appelée pour monter des chorégraphies de combat pour des clips vidéo et la scène.

---

PRODUCTION : Compagnie Le Vélo Volé

SOUTIENS : Ville de Boulogne-Billancourt, Théâtre Arlequin de Morsang-sur-Orge, Ville de Lésigny, La Scala Provence

# NOÉMIE CAILLAULT

## MALIGNE

Théâtre • 20h20 • 200 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Avec **Noémie Caillault**

De **Noémie Caillault, Morgan Perez, Gabor Rassov, Caroline Verdu**

Mise en scène **Morgan Perez**

Avec la complicité de **Jeanne Arènes**

Avec les voix de **Jeanne Arènes, Romane Bohringer, François Morel, Olivier Saladin et Dominique Valadié**

Lumières **Emmanuel Jurquet**

Son **Camille Urvoy**

Durée : 1h10

Quand on a 27 ans et qu'on apprend qu'on a une boule de 6 centimètres dans le sein, la vie s'arrête. Noémie Caillault, débordante d'énergie, a décidé de vivre et de nous raconter son combat avec humour et tendresse.

Parfois on pleure, parfois on rit, parce que Noémie a cette capacité de tout tourner en dérision : cet envahisseur agressif, ses médecins, sa famille et elle-même comme un pied de nez fait au destin. Seule sur scène avec sa sincérité, sa fragilité, sa passion, sa vitalité, elle nous raconte tout avec poésie et une drôlerie qui n'appartient qu'à elle. On ressort rempli de cette déclaration d'amour à la Vie !

### DANS LA PRESSE

« Dérision, drôlerie et culot... allez découvrir cet ovni qu'est Maligne » Le Monde

« Aussi touchant que réjouissant... un tour de force. » Le Parisien

« Débordant d'humour et de peps... on en sort avec une pêche d'enfer. » Télérama

« À l'émotion, elle ajoute le rire » France Inter

« Splendide. Un grand moment. » France Bleu

« Vibrante leçon de vie... Noémie Caillault illumine la scène » Libération

### NOÉMIE CAILLAULT

Depuis petite je rêve de théâtre. En 2012, je quitte ma Touraine natale pour monter à Paris suivre les cours de Jean Laurent Cochet au théâtre de la Pépinière où je trouve un petit boulot à la billetterie pour payer mes études. Je m'épanouis dans cette nouvelle vie, quand brutalement à 27 ans, on me diagnostique un cancer du sein. C'est un cataclysme. J'aurais pu m'écrouler mais je décide de tout raconter. D'abord à mes proches puis, encouragée par le théâtre de la Pépinière dans un spectacle. Sans réfléchir, comme une lutte pour survivre, je me lance, j'écris, je ris, je pleure, je partage, je vis... Je guéris. S'enchaînent des séances avec les co-auteurs, le metteur en scène, les répétitions puis représentations à la Pépinière, Avignon, le théâtre du Petit Saint Martin, la nomination aux Molières, Théâtre de La Pépinière encore... un rêve. Et puis... le cancer revient me voir une deuxième fois. C'est un visiteur exigeant, il arrête tout et demande quelques années. Je patiente, en attendant son départ. Aujourd'hui je reviens sur scène avec la nécessité de ce parcours contre la maladie comme un aurore définitif, mais aussi comme un trait d'union avec mon prochain spectacle.

---

PRODUCTION : TS3 Productions

PRODUCTION EXECUTIVE : Encore Un Tour

JUSTINE HEYNEMANN / RACHEL ARDITI

## PUNK.E.S OU COMMENT NOUS NE SOMMES PAS DEVENUES CÉLÈBRES

Théâtre • 20h55 • 600 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte **Rachel Ardit** et **Justine Heynemann**

Mise en scène **Justine Heynemann**

Avec **Rachel Ardit**, **Charlotte Avias**, **James Borniche**, **Salomé Diénis Meulien**, **Camille Timmerman** et **Kim Verschueren**

Durée 1h35

Assistantes à la mise en scène **Stéphanie Froeliger** et **Marine Torre**

Scénographie **Marie Hervé**

Compositeur **Julien Carton**

Lumières **Hélène Castelli**

Chorégraphe **Alexandra Trovato**

Régie son **Soizic Tietto**

Costumes **Camille Aït-Allouache**

Perruques & maquillage **Julie Poulain**

Régie générale **Fouad Souaker**

### **Une épopée musicale qui retrace l'incroyable histoire des Slits, le premier groupe de punk féminin.**

Découvrez l'histoire palpitante du premier groupe de punk féminin anglais : Les Slits. Elles se sont formées en 1976 et se sont séparées en 1979.

Elles étaient quatre et venaient d'univers sociaux extrêmement variés.

Elles s'appelaient Viv Albertine, Ari Up, Palmolive et Tessa Pollit. Elles vivaient à Londres.

Elles avaient entre quatorze et vingt ans. Elles se sont lancées à corps perdu dans cette aventure : deux d'entre elles n'avaient jamais touché un instrument de musique auparavant.

Elles ont réussi l'exploit d'être le premier groupe au monde à obtenir le contrôle total de leur image auprès de leur maison de disque.

### **JUSTINE HEYNEMANN**

Justine Heynemann commence son parcours théâtral en mettant en scène *La Ronde* au théâtre du Lucernaire. S'en suit alors une suite de spectacles qui ont comme point commun d'être des classiques revisités : *Le Misanthrope*, *Louison*, *Andromaque*, *Les Cuisinières*, adaptation en chanson d'une pièce de Goldoni au Théâtre 13. En 2012, elle met en scène *Le torticolis de la girafe* de Carine Lacroix au Théâtre du Rond-Point et en 2014, *La discrète amoureuse* de Lope de Vega au Théâtre 13. Le spectacle est nommé aux Molières 2015 dans deux catégories et obtient le prix Beaumarchais de la critique. En 2017, elle adapte et met en scène avec Rachel Ardit le roman jeunesse de Clémentine Beauvais *Les Petites Reines*. Le spectacle, nommé aux Molières a été joué plus de 300 fois dans la France entière. En 2018, elle met en scène *La Sirène*, opéra-comique d'Auber, au Théâtre Impérial de Compiègne (Orchestre les Frivolités parisiennes).

En 2019, elle retrouve l'univers de Lope de Vega, avec *La Dama Boba*, joué au Théâtre 13. Spectacle plébiscité par le public, salué par la critique et nommé aux Molières. Elle est également artiste associée de l'Espace 600 (Scène conventionnée Jeune Public). Elle y crée *Tout ça tout ça* de Gwendoline Soublin.

En 2021 : elle met en scène au Théâtre Paris-Villette et en tournée dans toute la France une nouvelle adaptation d'un roman de Clémentine Beauvais : *Songe à la douceur*. Cette comédie musicale sera nommée aux trophées de la comédie musicale dans quatre catégories et reprise en décembre 2022 au Théâtre Paris-Villette. Elle adapte *Traversée en eau claire dans une piscine peinte en noir* à partir du recueil autobiographique de Cookie Mueller, qui s'est joué au théâtre du Train Bleu au festival d'Avignon 2022 et repris en tournée en 2023-2024.

Elle a adapté avec Rachel Ardit et a mis en scène *Culottées* de Pénélope Bagieu à la Comédie-Française en février 2024.

---

PRODUCTION : Soy Création et Zd Production

SOUTIENS : Fonds théâtre SACD, Région île de France, ADAMI, co-production ville de St Quentin, Théâtre de Saint-Maur et Scène nationale de Chalon-sur Saône.

# FABIO MARRA

## DES PIVOINES DU JAPON

Théâtre • 21h15 • 100 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Texte **Emmanuel Robert-Espalieu**  
Mise en scène **Fabio Marra**  
Avec **Marion Christmann et Gaël Cottat**  
Musiques **Claudio Del Vecchio**  
Costumes **Alice Touvet**  
Lumières **Marine Stroehler**  
Durée 1h20

Ils ne se sont vus qu'une seule fois et pourtant toute une vie fut alors possible. Une rencontre. Un soir, dans un restaurant. Et toute une vie possible à deux rêvée le temps d'un dîner. Le temps d'un baiser par-dessus la table. Mais il leur faudra malgré tout faire avec l'absence l'un de l'autre. Faire avec un amour aussi bref que foudroyant qui s'immiscera dans les histoires qui vont suivre, jusqu'à les saboter. Comment alors envisager la suite de sa vie quand les visages qui se succèdent ont les traits d'une absence ?

### EMMANUEL ROBERT-ESPALIEU

Par la comédie et le drame historique, au théâtre comme dans ses romans, Emmanuel Robert-Espalieu traite des émotions qui nous relient les uns aux autres, en s'attachant particulièrement à nos failles les plus sensibles, à nos paradoxes du quotidien. Ses pièces sont régulièrement jouées à Paris (SACD Beaumarchais, théâtre du petit-Montparnasse, Marigny-Popesco, petit St-Martin, Tristan Bernard entre autres...), aux festivals d'Avignon et de Grignan (théâtre des Gémeaux, Chêne Noir), ainsi qu'à l'étranger (Allemagne, Autriche, Italie, Corée du sud, Hongrie, Japon...). Il met aussi en scène par le biais de sa compagnie « La belle équipe ». Ses deux premiers romans sont sortis chez Michel Lafon, il est dorénavant édité chez Pocket et Fayard.

### FABIO MARRA

En 2007, il fonde la compagnie Carrozzone qui produit les textes dont il est l'auteur, le metteur en scène et le comédien : Teresina, Mon serviteur, La naïve, Rappelle-toi, Dans les chaussures d'un autre, Ensemble et Un pas après l'autre. Ensemble reçoit deux nominations aux Prix Molières 2017. Fabio Marra est nommé dans la catégorie Molière de la révélation masculine et Catherine Arditi est couronnée Meilleure comédienne. La pièce est traduite en douze langues et produite dans de nombreux pays dont le Royaume Uni, la Corée du Sud, l'Allemagne, la République Tchèque, le Luxembourg, la Grèce, le Panama, la Pologne, la Turquie, la Finlande, l'Italie et l'Espagne. Ensemble fait l'objet de deux adaptations cinématographiques, en République Tchèque et en France. Il écrit aussi Allegro ma non troppo, À tes souhaits, et co-écrit Prêt-à-partir. Il collabore à la mise en scène de la pièce Le Souffleur d'Emmanuel Vacca. En 2023 crée au Théâtre des Halles La couleur des souvenirs, coproduit par La Comédie de Picardie. Fabio Marra est Sociétaire de la SACD, membre du Syndicat National des Metteurs en Scène, de la Société de Auteurs y Autoras de Teatro et de la SGAE en Espagne

### MARION CHRISTMANN

Marion se forme à l'école des Enfants Terribles, puis elle commence par monter sur les planches notamment dans une pièce de Clément Michel et ensuite dans une pièce d'Éric Assous. Mais depuis 2018, c'est surtout à la télévision que l'on peut la voir. Notamment dans des téléfilms comme « Une mère sous influence » sur France 3, réalisé par Adeline Darraux, puis des séries comme Tandem (France3), La stagiaire (France3), Master Crime (TF1) et pendant 4 ans, dans la série quotidienne de TF1 « Demain nous appartient ». Côté Cinéma, on peut surtout la voir dans « La fête des mères » de Marie-Castille Mention-Schaar, où elle joue aux côtés d'Olivia Cotte. Enfin, Marion chante et fait du doublage depuis plusieurs années.

### GAËL COTTAT

Gaël se forme à l'Atelier Ciné-Théâtre et auprès de Damien Acoca, Pascal Luneau et Jack Waltzer. Après plusieurs court-métrages, il décroche l'un de rôles principaux de la série Soda avec Kev Adams et William Lebghil. Il enchaîne avec différents rôles à la télévision (Munch avec Isabelle Nanty, Illégitime de Renaud Bertrand) et au cinéma. (Marie Castille Mention-Schaar, Baptiste Drapeau). Il démarre sur scène dans Les Crapauds Fous de Mélody Mourey, trois fois nommé aux Molières 2019 avant de poursuivre sur Le Malade Imaginaire aux côtés de Daniel Auteuil puis de travailler avec Thierry Harcourt au Festival de Jarnac et Victoire Berger Perrin au festival des mises en capsule. Gaël écrit et réalise également « La Vieille dame et le Garçon » avec Gisèle Casadesus et Jean Claude Dreyfus et « Les débris » diffusé récemment à la télévision.

PRODUCTION : **Scala Productions & Tournées**

## BORIS VIAN

**MAINTENANT C'EST PLUS PAREIL !** Théâtre 21h15 • 60 • du 29 juin au 21 juillet • relâche les lundis

Poèmes et chansons de Boris Vian

Interprétés par Frédéric JACQUOT et Guillaume NOCTURE

Durée : 1h10

Un voyage musical et poétique captivant, Boris Vian apparaît tout à la fois véhément, sarcastique, tendre et immanquablement drôle !

Poèmes et chansons interprétés par Frédéric JACQUOT et Guillaume NOCTURE.

Des textes abordant les thèmes phares de l'œuvre de Boris VIAN.

Nous montrons ici la dimension intemporelle de ses sujets de prédilection : l'absurdité de la guerre, le mercantilisme des dirigeants, la violence à l'endroit de la jeunesse, la position parfois peu enviable de la femme dans le couple, l'amour et le quotidien tumultueux des rapports amoureux.

Tour à tour véhément et sarcastique mais aussi tendre et admiratif du beau sexe, toujours enclin à la rigolade. Un moment de joie et de plaisir offert à ceux qui savent réfléchir et s'amuser !

### **FRÉDÉRIC JACQUOT**, comédien

Au théâtre, il interprète plus d'une trentaine de rôles, dont Monsieur Ribadier dans *Le système Ribadier* de Georges Feydeau Néron dans *Britannicus* de Racine, Lucky dans *En attendant Godot* de Samuel Beckett, M. Lambs dans *Offre d'emploi* de Pinter, les rôles titres de *Fantasio* d'Alfred de Musset et de *George Dandin* de MOLIERE ainsi que Monsieur Rat dans *Chérie noire* de F. Campaux et aussi Figaro dans *Le barbier de Séville* de Beaumarchais...

Ce parcours théâtral permet à Frédéric de croiser, entre autres, la route de metteurs en scène tels que : Brigitte Caracache, Jacques Lorcey, Jean-Paul Queret, Erick Vayn, Daniel-Jean Colloredo...

Avec *Maupassant-Au bord du lit* et *2 Mètres 74* il a sillonné la France entière en marquant l'étape Avignonnaise cinq années de suite. Ces deux dernières années, il a été l'interprète et le metteur en scène de *Aussi audacieuses que leurs désirs !* d'après les nouvelles d'Anton Tchekhov présenté au théâtre LA LUNA.

À la télévision, il tourne avec Francis HUSTER dans *Le grand patron* réalisation Christian BONNET (TF1), dans *Moravagine* réalisation Philippe Pilar et dans *Un train pour Vienne* réalisation Elisabeth Huppert.

### **GUILLAUME NOCTURE** Musicien

Comédien, chanteur, musicien et metteur en scène, Guillaume Nocture est engagé dans de nombreux événements artistiques depuis une vingtaine d'années. On le retrouve notamment dans le spectacle musical (*Le show qui must go on ; Ce soir, j'attends Madeleine ; Au petit bal perdu ; Les Dézingués du vocal ; Les Michel's*), au théâtre (*Le Dindon, Ils s'aiment*), et dans la scène jeune public (*Pierre et le loup, Les Gloops, Les musiciens de Brême*).

Il est diplômé d'une maîtrise de musicologie à La Sorbonne et d'un Prix de la ville de Paris en guitare.

Il crée sa compagnie en 2005 et développe sa polyvalence en tant que comédien, musicien et chanteur.

---

PRODUCTION : La Pierre Brute

COPRODUCTION : FIVA Production & Atelier Théâtre Frédéric Jacquot

LaScala

PROVENCE

# PROGRAMMATION DU 29 JUIN AU 14 JUILLET

**LA SCALA PROVENCE / AVIGNON  
FESTIVAL 2024**  
DU 29 JUIN AU 21 JUILLET

- THÉÂTRE
- MUSIQUE
- DANSE
- CIRQUE
- HUMOUR
- ARTS VISUELS
- AUTRES



LaScala  
PROVENCE

MINISTÈRE DE LA CULTURE  
RÉGION SUD  
Télérama  
laProvence.  
france+tv  
bleu

## HOËL LE CORRE / FRANÇOIS HA VAN

### LE PETIT PRINCE

Théâtre • 10h • 600 • du 29 juin au 14 juillet • relâche les lundis

de **Antoine de Saint Exupéry**

Mise en scène **François Ha Van**

Avec **Hoël Le Corre**

**Philippe Torreton**, La voix de Saint-Exupéry.

Création de magie augmentée : **Moulla**

Création graphique : **Augmented Magic**

Chorégraphie : **Caroline Marcadé**

Création lumière : **Alexis Beyer**

Création musicale **Guillaume Aufaure**

**Texte publié aux éditions Éditions Gallimard**

**Durée 1h05**

« Le Petit Prince est un livre pour enfants écrit à l'intention des grandes personnes. »

Antoine de Saint Exupéry

L'avion tombe dans le Sahara. L'aviateur rencontre alors un enfant venu des étoiles...

A travers le récit de son voyage, le Petit Prince livre son interprétation des choses essentielles de la vie : l'amitié, l'amour, la rencontre, la perte, la préciosité des relations humaines...

Tous les âges y trouvent leur compte : il ne vous reste plus qu'à embarquer avec nos deux comédiens et les musiques envoûtantes de la guitare en live, dans cette adaptation tendre et vivifiante, très fidèle au chef d'œuvre de d'Antoine de Saint Exupéry !

« Mis en scène par François Ha Van, joué par Hoël Le Corre, rire solaire et chevelure couleur des champs de blé, ce Petit Prince illumine pendant une heure le Théâtre de la Scala. » **Le Figaro**

« Dans une scénographie magique augmentée, dévoilant un univers graphique animé puisant dans l'onirisme de l'oeuvre, à mi-chemin entre le réel et le virtuel. Ce seul en scène dans une mise en scène de François Ha Van voit Hoël Le Corre donner « vie » au chef-d'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry. » **Les Échos**

« Hoël Le Corre, sur le plateau, pour interpréter le rôle du Petit Prince, entourée d'un dispositif de magie augmentée (conçu par le magicien et illusionniste Moulla), permettant de générer des décors et images virtuels. Cette mise en scène astucieuse est signée François Ha Van. Le spectacle idéal à découvrir en famille (à partir de 5 ans). » **Le Monde**

« Dans un décor noir, entre naïvete et tristesse, la comédienne Hoel Le Corre est ce gamin blond. Son rire. son regard interrogatif, son besoin existentiel de réponses, son envie d'amis, elle joue merveilleusement au milieu d'images qui se dessinent dans les airs. Philippe Torreton, en voix off, est un Saint-Exupéry empli de douceur et de bienveillance. Un délice. » **Le Parisien**

« On souligne la performance bluffante de Hoël Le Corre qui relève le défi d'incarner à merveille le Petit Prince. On est subjugués. On recommande mille fois. » **La Provence**

#### FRANÇOIS HA VAN

IL crée la compagnie du Vélo Volé en 1993 et à ce jour une vingtaine de spectacles ont été montés sous sa direction. Ces spectacles sont régulièrement joués à Avignon et en tournée dans toute la France.

Il est également depuis plusieurs années professeur de pratique théâtrale à Paris 3 – Sorbonne Nouvelle.

#### HOËL LE CORRE

Elle entre dans la compagnie professionnelle en 2015 avec *Le Cercle de Craie Caucasiens* (divers rôles). Depuis 2016 elle joue, entre autres, le Petit Prince dans *Le Petit Prince*, ainsi que le rôle de Marianne dans *Tartuffe* et de Josip dans *Kids*, à Avignon, Paris et en tournées nationales. Alliant théâtre et pédagogie, elle est titulaire d'une Licence Professionnelle d'Encadrement d'Ateliers Théâtraux (Paris Sorbonne Nouvelle) et donne ainsi de nombreux ateliers en direction d'amateurs, enfants, adolescents et adultes. Elle pratique par ailleurs l'escrime artistique et est régulièrement appelée pour monter des chorégraphies de combat pour des clips vidéo et la scène.

#### MOULLA

Réputé pour son utilisation des nouvelles technologies, Moulla est aussi ingénieur diplômé de l'ESIEA et spécialiste en réalité virtuelle. En 2011, il fonde la société Augmented Magic et le concept de Magie Augmentée. Depuis 2011, il conçoit et fabrique ses spectacles et événements qu'il joue dans le monde entier accompagné de son équipe d'artistes et ingénieurs.

Il a reçu un prix Mandrake d'Or 2017 pour son célèbre numéro signature, « Parapluie », ainsi que pour le premier numéro de magie en Réalité Virtuelle sur scène. Il participe également à l'émission "La France a un Incroyable talent", et en ressort finaliste. Depuis, il est invité sur de nombreux plateaux TV et se produit partout dans le monde.

PRODUCTION : Le Vélo Volé, **Scala Productions & Tournées**

SOUTIENS : Théâtre de l'Arlequin de Morsang-Sur-Orge, Ville de Boulogne-Billancourt



## ROBIN ORMOND / MARIVAUX L'ÉPREUVE

Théâtre • 13h40 • 600 • du 29 juin au 10 juillet • relâche les lundis

L'Épreuve (d'après Marivaux)

Adaptation et mise en scène **Robin Ormond**

Avec :

**Sanda Bourenane, Vincent Breton, Olivier Debbasch, Yasmine Haller, Alexandre Manbon  
et les voix de Nicolas Chupin et Séphora Pondi de la Comédie-Française**

Costumes **Clément Desoutter**

Scénographie, lumière **Nina Coulais**

Création sonore **Tom Beauseigneur**

Dramaturgie **Laurent Muhleisen**

**Durée : 1H20**

“Ils sont tout ce que nous étions avant d'apprendre à pleurer d'aise, à crier de joie. Ils se possèdent. Des cœurs tout purs qui parlent. Des eaux dormantes qui attendent qu'on les remue pour remuer.”

Dans la cave d'un immeuble parisien, quatre ami.e.s se retrouvent chaque week-end pour participer à un jeu qu'ils organisent et dont ils déterminent les règles semaine après semaine. Un soir, l'un d'eux décide d'inviter une inconnue. Désarçonné, le groupe est pris au piège d'une partie qui lui échappe et où risque de se révéler une histoire commune que la plupart préférerait oublier. S'inspirant librement de L'Épreuve, on imagine que les personnages ont vécu l'expérience de la Dispute dans leur enfance. On alterne ainsi entre les scènes de fête au présent et celles du passé, dans la même cave où, enfants, ils étaient alors sujets d'une expérience du Prince, désireux de savoir si sans bagage intellectuel prédéterminé, ils parviendraient à bâtir un monde meilleur après la catastrophe qui arriverait à grands pas.

### ROBIN ORMOND

Né en 1993, Robin Ormond a grandi à Strasbourg où il a étudié le jeu auprès de la troupe du Théâtre National de Strasbourg dans le cadre de son baccalauréat entre 2008 et 2011. Il a ensuite étudié à Sciences Po Paris dont il obtient son Master en 2017. Parallèlement à ses études, il monte ses premières productions, dont Tourista de Marius von Mayenburg au Théâtre de la Manufacture à Nancy - Lorraine (2013). Il a été assistant metteur en scène au Schauspielhaus Wien puis au Theater Basel, où il assiste, entre autres, Ersan Mondtag et Miloš Lolić. Il a ensuite été assistant de Simon Stone pour Les Trois Sœurs à Bâle puis à l'Odéon à Paris et le suit depuis 2017 en tant que collaborateur artistique pour son travail à l'opéra, au théâtre et au cinéma (plus récemment Mefistofele, Teatro dell'opera Roma, 2023 ; Lucia di Lammermoor, Metropolitan Opera, 2022 ; Wozzeck, Wiener Staatsoper, 2022 ; Unsere Zeit, Residenztheater, 2021, etc.).

Il collabore avec d'autres metteurs en scène, notamment Silvia Costa, Alexander Zeldin, Andrea Breth, Lilo Baur etc. Robin Ormond est également traducteur, ayant notamment traduit des pièces de Simon Stone et Alexander Zeldin de l'allemand et de l'anglais au français pour l'Odéon-Théâtre de l'Europe à Paris. Il a été soutenu par Artcena et la maison Antoine Vitez pour sa traduction du Cercle autour du soleil de Roland Schimmelpfennig et il traduit en 2024 une nouvelle pièce de Marius von Mayenburg pour L'Arche.

Il poursuit également ses propres travaux de mise en scène, en réalisant notamment La nuit juste avant les forêts de Bernard-Marie Koltès au Theater Basel puis au Residenztheater de Munich.

Robin Ormond est également enseignant à Sciences Po Paris et a été metteur en scène-dramaturge à l'académie de la Comédie-Française pour la saison 2022-2023.

---

PRODUCTION : Création en juillet 2023 au Studio-Théâtre de la Comédie-Française (spectacle de fin d'année de l'académie) ; production Scala pour Avignon 2024

# KELLY RIVIÈRE

## AN IRISH STORY

Théâtre • 18h20 • 200 • du 29 juin au 10 juillet • relâche les lundis

Texte et interprétation **Kelly Rivière**

Collaboration artistique : **Jalie Barcion, David Jungman, Suzanne Marrot, Sarah Siré**

Collaboration artistique à la lumière : **Anne Vaglio**

Scénographie : **Grégoire Faucheux et Anne Vaglio**

Costume : **Élisabeth Cerqueira**

Durée 1h25

**Kelly Rivière est lauréate du Prix SACD 2020 Nouveau Talent Humour / One man show.**

Kelly Ruisseau nous raconte l'enquête qu'elle a menée pour tenter de retrouver son grand-père, Peter O'Farrel, né dans les années 30 en Irlande du Sud, parti s'installer en Angleterre dans les années 50 et qui disparaît dans les années 70. En traversant les époques, les frontières géographiques et linguistiques, la comédienne polymorphe propose un voyage au cœur d'une famille, avec ses secrets et ses non-dits et livre une histoire si intime qu'elle en devient universelle, de toute une famille marquée par l'exil.

Ce récit, je le porte en moi depuis plus de quinze ans. C'est l'histoire de mon grand-père irlandais, disparu il y a plus de trente ans. C'est l'histoire de sa petite-fille qui part à sa recherche. Longtemps je me suis demandé ce que Peter O'Farrel était devenu, ce qui l'avait poussé à partir, s'il était encore vivant, et où il était. Lorsqu'une personne disparaît, elle n'est pas morte, elle est « comme » morte. Ce « comme » fait toute la différence, car il nourrit l'espoir. L'espoir que cette personne soit encore vivante. Je n'ai pas connu ce grand-père, mais j'ai vu l'empreinte qu'il a laissée sur ma famille. Il existe davantage par son absence que par sa présence. Dès lors, comment donner vie à un disparu ? Comment recoller les morceaux ? Ici, point de héros, point de faits historiques, mais du silence et des tabous. Puisque dans la vie réelle, mes recherches n'ont pas abouti, le théâtre s'est imposé comme le seul médium possible pour raconter cette histoire, combler les trous, imaginer une vie, un parcours à ce Peter O'Farrel mystérieux. C'est sans doute, aussi, pour fabriquer du patrimoine symbolique, dissiper le brouillard et libérer les fantômes que j'ai souhaité faire théâtre de cette histoire. Kelly Rivière

### **KELLY RIVIÈRE**

Après une formation en danses classique et contemporaine au Conservatoire National de région de Lyon, Kelly Rivière, de nationalité franco-irlandaise, suit des études de traduction à l'université de Genève. Puis elle se tourne vers le théâtre et se forme à l'École Florent. Elle travaille ensuite avec les metteurs en scène Sarah Siré, Jalie Barcion, le collectif Archipel 118, Wissam Arbache, Jean-Pierre Garnier, Xavier Maurel, Guy Freixe, Karin Serres, Patrice Douchet, Claire Rengade, Philippe Calvario, Arnaud Cathrine, et à Londres avec le performer Mark Storor et la metteuse en scène Caitlin MecLeod.

Membre de la Maison Antoine Vitez depuis 2005, coordinatrice du comité anglais de 2010 à 2012, elle traduit des pièces de l'anglais vers le français, seule ou en collaboration. Elle a notamment traduit les œuvres de Gary Owen, Laura Wade, Debbie Tucker Green et Mike Bartlett (toutes publiées chez Actes-Sud Papiers). Elle est également intervenante pédagogique en théâtre et traduction auprès de diverses structures (écoles de théâtre, universités). En 2016, elle passe à l'écriture avec An Irish Story / Une histoire irlandaise, spectacle bilingue sur la quête de ses origines.

SOUTIENS : Festival IF ; Maison Maria Casarès ; Château de Monthelon ; Studio Thor, Bruxelles ; Samovar ; Théâtre de la Girandole ; SPEDIDAM ; Fonds de soutien AFC, Groupe Leader Intérim et la Fondation E.C.Art-Pomaret.

laScala

PROVENCE

# PROGRAMMATION DU 9 AU 21 JUILLET

**LA SCALA PROVENCE / AVIGNON  
FESTIVAL 2024**  
DU 29 JUIN AU 21 JUILLET

- THÉÂTRE
- MUSIQUE
- DANSE
- CIRQUE
- HUMOUR
- ARTS VISUELS
- AUTRES



laScala  
PROVENCE

MINISTÈRE DE LA CULTURE  
RÉGION SUD  
Télérama  
laProvence.  
france-tv  
bleu



## ANDRÉ MARKOWICZ ET FRANÇOISE MORVAN

### RENCONTRES

Rencontre • 18h05 • 200 • Du 9 au 21 juillet • relâche le 15 juillet

Poète, éditeur et traducteur de premier plan, André Markowicz nous propose de mieux connaître l'« Autre Russie » et nous fait découvrir « Les Sonnets » de Shakespeare avec Françoise Morvan.

Durée : 1h05

« Je propose six rencontres autour de la poésie russe « L'autre Russie ». Pas la Russie fasciste de Poutine et de ses assassins. Je parlerai de la poésie de ceux qui ont donné leur vie pour que vive, malgré l'horreur du totalitarisme, une flamme d'humanité.

**Le 9, je parlerai d'Anna Akhmatova**

**Le 10 d'Ossip Mandelstam**

**Le 11, de Marina Tsvétaïéva**

**Le 12, d'Ilia Zdanévitch (Iliadz)**

**Le 13, de Boris Pasternak**

**Le 14, de Guennadi Aïgui**

**Du 16 au 21 juillet**, nous lirons, Françoise Morvan et moi, nos traductions de sonnets de Shakespeare, en anglais (grâce à Matthew Vanston) et en français, pendant une petite heure, comme pour se confier ces trésors, et échanger autour. Le livre est publié aux Éditions Mesures. »

André Markowicz

#### ANDRÉ MARKOWICZ

Poète, traducteur, éditeur, André Markowicz, né en 1960, est de mère russe et a passé ses premières années en Russie. Depuis 1981, il a publié plus d'une centaine de volumes de traductions, d'ouvrages de prose, de poésie et de théâtre.

Il a participé à plus d'une centaine de mises en scène de ses traductions, en France, au Québec, en Belgique ou en Suisse.

Il a traduit l'intégralité des œuvres de fiction de Fiodor Dostoïevski pour les éditions Babel/Actes sud (45 volumes, repris en cinq volumes, dans l'ordre chronologique d'écriture, dans la collection Thésaurus), le théâtre complet de Nikolai Gogol, Du malheur d'avoir de l'esprit d'Alexandre Griboïédov, les pièces d'Alexandre Pouchkine (Scènes dramatiques et Boris Godounov) et son roman en vers Eugène Onéguine (Actes Sud), le Bal masqué de Mikhaïl Lermontov, Cœur ardent, La Forêt, L'orage d'Alexandre Ostrovski, ainsi qu'une quarantaine d'autres pièces, publiées aux éditions José Corti ou aux Éditions des Solitaires Intempestifs, d'autres aussi différents qu'Alexandre Soukhovo-Kobyline, Léon Tolstoï, Léonid Andréïev (chez Corti) et Maxime Gorki, Nikolai Erdman, Evguéni Schwartz, Alexandre Vvédenski (aux Solitaires).

Il a traduit, en collaboration avec Françoise Morvan, le théâtre complet d'Anton Tchekhov. Après avoir également traduit avec elle Le Songe d'une nuit d'été, et traduit, seul, quatorze pièces de Shakespeare à ce jour, aux éditions des Solitaires Intempestifs : Hamlet, Macbeth, Titus Andronicus, Richard II, Richard III, Othello, Beaucoup de bruit pour rien, Comme il vous plaira, Troïlus et Cressida, La Nuit des rois, La Tempête, Mesure pour mesure, Timon d'Athènes.

Paru chez Actes-Sud en 2011, Le Soleil d'Alexandre présente les poèmes et la vie des poètes de la génération de Pouchkine.

Il a publié quatre livres de poèmes : Figures (éd. du Seuil), Les gens de cendre et L'emportement (Publie-net), Herem (Le Dernier Télégramme).

Ses quatre derniers livres sont parus aux éditions Inculte : *Partages* (chroniques Facebook 2013-2014, et 2014-2015), *Ombres de Chine* et *L'Appartement*.

PRODUCTION : Scala Productions & Tournées

JULIE DUVAL

## L'ODEUR DE LA GUERRE

Théâtre • 18h20 • 200 • du 11 au 21 juillet • Relâche le 15 juillet

Écrit et interprété par **Julie Duval**

Mise en scène **Juliette Bayi** et **Élodie Menant**

Collaboration dramaturgie **Juliette Bayi** et **Élodie Menant**

Création Lumières **Nolwenn Annic**

Compositeurs **Rodolphe Dubreuil** et **Rob Adans**

Durée : 1h15

### **Julie Duval, comédienne, auteure et boxeuse, nous livre un seul en scène bouleversant !**

Jeanne se prépare à monter sur le ring pour son premier championnat de boxe.

Dans le vestiaire, entre adrénaline et odeurs de camphre, remontent les effluves de son enfance dans le sud.

Le chant des cigales s'entrechoque avec les voix de sa mère qui ne parle qu'au chien, de son père qui aurait préféré avoir un fils, et de Francesco, son coach, pour qui, dans la vie, il n'y a que la sueur et la confiance en soi qui paient.

Bien plus qu'un récit, son spectacle est une traversée dans le monde sans pitié des sentiments mal exprimés, des révoltes mal comprises et des agressions physiques dites accidentelles.

Tout ici sent l'odeur de la guerre.

### **JULIE DUVAL**

Julie Duval est formée au Cours Florent de 2011 à 2015. Passionnée par la boxe thaïlandaise qu'elle pratique en compétition à la Team Alamos, elle allie le sport et le théâtre dans son travail de recherche et de création au plateau. En 2019, elle crée et joue « Aux poings » avec Alix Andréani au 100ecs à Paris, puis au théâtre de la Tempête en juin 2021

(17 dates). En 2020 elle écrit son seul en scène "L'odeur de la guerre" mis en scène par Juliette Bayi et participe au concours des fléchettes qu'elle remporte. Elle est programmée au Théâtre de La Flèche en octobre 2021. En juillet 2022 elle joue l'odeur de la Guerre à Avignon à la Scala Provence. Avec sa metteuse en scène, elle crée l'association « Jemmes » qui donne la parole aux femmes. En parallèle elle enseigne le théâtre à la Guild, donne des cours de boxe au Palais de la femme, et mène des actions culturelles avec le 104 et le Théâtre Studio à Alfortville.

### **JULIETTE BAYI**

Juliette Bayi est formée au Cours Florent de 2011 à 2015. Depuis septembre 2015, elle enseigne le théâtre au Cours Florent Jeunesse dans le cursus Ados. En 2017, elle assiste David Clavel à la mise en scène pour le Prix Olga Horstig au Théâtre des Bouffes du Nord. De novembre 2019 à octobre 2021 elle assiste David Clavel à la mise en scène dans L'Heure Bleue, au 104 de Paris et en tournée. En octobre 2020 elle est l'une des finalistes du concours de jeunes metteurs en scène du Théâtre 13 avec sa première écriture "Perce Neige". À l'automne 2021, elle met en scène Julie Duval dans l'odeur de la guerre au Théâtre de la Flèche à Paris.

### **ÉLODIE MENANT**

En 2011, elle crée La compagnie Carinae et écrit l'adaptation théâtrale du roman de Stefan Zweig La Pitié dangereuse, ainsi que celle de la nouvelle La Peur également de Zweig. Elle joue dans les 2 spectacles (prix de la révélation féminine au festival d'Avignon 2013 pour son rôle dans La Pitié dangereuse) et met en scène La Peur (une nomination aux Molières 2017 pour Hélène Degy), spectacle joué plus de 500 fois entre 2014 et 2019 dont 3 ans à Paris au Théâtre Michel, en tournée en France et à l'étranger (San Francisco, Beyrouth). En 2018, elle est à l'affiche de "Est-ce que j'ai une gueule d'Arletty ?", spectacle qu'elle a coécrit avec Éric Bu, et qui sera récompensé de 2 Molières en 2020 : Meilleur Spectacle Musical et Révélation féminine pour Élodie Menant. Spectacle joué plus de 300 fois en France, en Belgique, Suisse, Hong-Kong, Île de la Réunion, Nouméa en 2018 et 2021. En 2021, son texte "Je ne cours pas, je vole !" a été lauréat du Fonds SACD Théâtre et le spectacle fut présenté au Festival d'Avignon en 2021 et 2022 avant 3 semaines d'exploitation au Théâtre du Rond-Point en décembre 2022. Il a également reçu le label "Olympiade culturelle". Elle joue dans le spectacle musical "La voix d'or" écrit et mis en scène par Éric Bu.

### **RODOLPHE DUBREUIL**

Musicien et compositeur autodidacte jusqu'à l'âge de 18 ans, il suit ensuite une formation professionnelle Jazz au CIM.

Afin d'être autonome en production musical il passe une formation technique et obtient un bts audiovisuel métiers du son. Il monte son studio d'enregistrement en 2010 dans lequel il réalise de nombreux disques (Kanzi, La postale, backbone, Fyrkat, etc.). Aujourd'hui il produit et suit des artistes dans le développement de leurs envies artistiques et accompagne en tournée des spectacles en tant que régisseur son.

---

PRODUCTION : **Scala Productions & Tournées**

PARTENAIRE : Théâtre de la Flèche



## PIER PAOLO PASOLINI EN UNE NUIT, NOTES POUR UN SPECTACLE

Théâtre • 13h40 • 600 • du 12 au 21 juillet • relâche le 15 juillet

D'après l'œuvre de **Pier Paolo Pasolini**

**Création collective lauréate du 15ème festival Impatience 2023, organisé par le centquatre-paris à Paris.**

Écriture, mise en scène et interprétation **Ferdinand Despy, Simon Hardouin, Justine Lequette, Eva Zingaro-Meyer**

Durée : 1h40

Collaboration à la mise en scène et assistantat **Orell Pernot-Borràs**

Scénographie et création costumes **Elsa Séguier-Faucher**

Création lumières **Caspar Langhoff et Lila Ramos Fernandez**

Régie générale et son **Antoine Vanagt**

Régie lumière **Lila Ramos Fernandez**

Assistanat à la mise en scène **Antoine Herbulot**

Dans la nuit du 1er novembre 1975, Pier Paolo Pasolini a été assassiné sur la plage d'Ostie, près de Rome, dans des conditions qui demeurent inexplicables.

Près de cinquante ans plus tard, quatre artistes se retrouvent sur une scène de théâtre. Plongeant dans la nuit de ce meurtre, ils cherchent à en faire un spectacle. Oui, mais lequel ? Quelle histoire raconter, et comment ? Sur scène, les acteurs revisitent l'héritage de Pasolini et imaginent une œuvre à l'écriture collective, bouillonnante et inachevée, d'une incroyable vitalité face aux enjeux de notre temps.

La vie du poète, son meurtre, les combats qu'il a menés, les phénomènes contre lesquels il luttait se déploient en une multiplicité de récits. Reconstitutions, interrogations, confrontations et hypothèses agissent comme une tentative d'épuisement d'un lieu et d'un sujet. En mettant en scène leurs réflexions, *En une nuit - Notes pour un spectacle* épouse les contours mouvants d'un laboratoire où s'invente un théâtre à la fois documentaire et fantasque, engagé et onirique.

**JUSTINE LEQUETTE** est comédienne et metteuse en scène. Elle s'est formée à l'ESACT. En 2017, elle crée au Théâtre National de Bruxelles son premier spectacle, *J'abandonne une partie de moi que j'adapte*. En 2017, elle crée avec Rémi Faure le Group NABLA et y développe divers projets. En 2018, elle joue dans *Kalà*, recherche entre Athènes et Bruxelles, autour de la mise en voix d'un poème d'Anne Penders

**SIMON HARDOUIN** commence sa formation à Paris, au sein de l'école Eva Saint Paul. En 2016, il joue dans *Un Arc-en-ciel pour l'Occident Chrétien*, mis en scène par Pietro Varrasso (Liège, Bruxelles, Burkina Faso, Haïti). En 2017, il initie une création collective, *Je suis homme et rien de ce qui est humain ne m'est étranger*, sur la guerre d'Algérie et de la colonisation (*La Déviation, Marseille*). Il travaille en mêlant travail documentaire et fiction.

**FERDINAND DESPY** sort de l'ESACT en 2016. Il joue dans *Conversations avec mon père* mis en scène par Jean-Claude Berutti, *La Traversée du Désir* mis en scène par François Maquet et dans *Marguerite Duras* mis en scène par Isabelle Gyselinx (nommé « meilleur espoir » au prix de Maeterlinck), et *Aprnée* mis en scène par Rémi Pons. Il est régulièrement conférencier à l'ESACT et lecteur récurrent du festival Corps de Texte.

**EVA ZINGARO-MEYER** se forme au Conservatoire d'Art Dramatique de Toulouse et intègre l'ESACT en 2012. En 2015, elle présente un travail d'école, *Phoenix* au Festival de Liège, seule en scène franco-italien.

En 2016 elle joue dans *Coeur* de Pierre de Mathias Simons au Théâtre National de Bruxelles. En 2017/2018 dans *Nadia* mis en scène par Isabelle Gyselinx, au Théâtre de Liège. En 2018/2019 dans *Si c'était un spectacle*, mis en scène par Birsén Gulsü, au Festival Emulation. En 2019 pour Frédérique Lecomte dans *Vita Siyo Muchezo Ya Watoto* (Bruxelles, Gand, Anvers, Courtrai, Mons, La Louvière). Elle joue dans les derniers films des frères Dardenne (*La Fille Inconnue, Le Jeune Ahmed*).

---

PRODUCTION : Accompagnement, production, diffusion Habemus papam

PRODUCTION DÉLEGUÉE : Atelier Jean Vilar

COPRODUCTION : Théâtre Varia, Atelier Jean Vilar, Centre Culture de Tournai, Théâtre de Liège, Théâtre de Namur, L'Ancre, Mars - Mons Arts de la Scène, Réseau Puissance 4, Théâtre Sorano (Toulouse), CDN (Tours), La Loge (Paris), TU (Nantes)

SOUTIEN Fédération Wallonie-Bruxelles / Service Théâtre, Tax Shelter du Gouvernement fédéral de Belgique et Inver Tax Shelter, FRART, Arsenic 2 Herstal, Festival de Liège, le CORRIDOR, Centre culturel de Chênée.

# CHRISTINE MURILLO / CHARLES TORDJMAN

## PAULINE ET CARTON

Théâtre • 10h • 600 • du 16 au 21 juillet

Adaptation **Virginie Berling, Christine Murillo, Charles Tordjman**

Mise en scène **Charles Tordjman**

Avec **Christine Murillo**

Lumières **Christian Pinaud**

Durée 1h05

### **Christine Murillo nous offre Pauline Carton sur un plateau.**

Pauline Carton a toujours aimé jouer les bonnes et les concierges.

Christine Murillo a toujours détesté jouer les concierges et les bonnes.

Christine Murillo adore jouer Pauline Carton.

Comme quoi !

La quadri-moliérisée Christine Murillo dit, lit et vit les textes de Pauline Carton, ses échanges avec Sacha Guitry mais aussi ceux avec son unique amant, qui plus est poète, quand on sait aussi que Christine chante à capella des chansons de Carton, quand on sait qu'il n'y a qu'une table et une boîte en carton dessus, quand on sait qu'on parlera de sexe, d'argent, mais aussi de passion pour les moineaux nourris aux croissants, on voit poindre le nez, que dis-je le nez, le cap, la péninsule, de la fantaisie essentielle.

C'est ça Pauline & Carton. Deux actrices pour de vrai et juste pour rire.

### **CHARLES TORDJMAN**

Charles Tordjman fêtera cette année ses 50 années de metteur en scène

Il aura créé durant tout ce temps et prioritairement des auteurs vivants à Chaillot, la Comédie Française, au Théâtre de la Ville, au Théâtre Rond-Point, au Théâtre de la Colline, au festival d'Avignon.

Entre autres, Bernard Noël, François Bon, Serge Valletti, Eugène Durif, Tahar ben Jelloun, Alexandre Jollien, Ascanio Celestini. Il obtient pour « Daewoo » de François Bon le Molière du théâtre public et celui du syndicat de la critique en 2005. Depuis 2010 il travaille régulièrement avec Jean Claude Grumberg dont il a mis en scène : "Vers toi terre promise, tragédie dentaire", ( grand prix de la critique 2008/2009) où jouait Christine Murillo, "Moi je crois pas" au Théâtre du Rond-point, "L'être ou pas" au Théâtre Antoine, "Votre maman" au Théâtre de l'Atelier, "La plus précieuse des marchandises au Théâtre du Jeu de Paume d'Aix en Provence qui sera repris au théâtre Hébertot à partir de septembre 2024, "Douze hommes en colère "de Reginald Rose qu'il a mis en scène au 2017 s'est joué au Théâtre Hébertot près de 500 fois. Le spectacle a obtenu le prix de la meilleure pièce en 2008 des "Globes de cristal". Il sera repris à partir de septembre 2023" au Théâtre Hébertot.

Charles Tordjman a créé le Centre dramatique de Thionville et le Festival Passages à Nancy où Il a dirigé le CDN de 1992 à 2010.

### **CHRISTINE MURILLO**

Christine Murillo a joué notamment à la Comédie-Française, à Chaillot, au Châtelet, à l'Odéon, à Hébertot, à l'Œuvre, au Rond-Point, à Marigny, à la Pépinière-Opéra, à la Porte Saint Martin, aux Bouffes du Nord, dans la Cour d'Honneur du Palais des Papes, aux Carmes et au Gymnase Saint Joseph à Avignon, et même au Théâtre de L'Ambigu avant qu'on ne le détruise, et au Liceo de Barcelone avant qu'il ne brûle.

Sociétaire de la Comédie-Française jusqu'en 1988, elle a reçu quatre "Molière": deux « Second Rôle » en 1989 et en 2018, et deux « Premier » en 2005 et en 2020, sans oublier le Prix Arletty 1991 (prix qui n'existe plus), le Prix d'interprétation 1992 du Festival de Brest, et même le Lutin du Court-métrage 1999 (prix encore mal connu). Elle est nommée pour le Molière 2009 dans *Vers Toi, Terre Promise* de Jean-Claude Grumberg, mis en scène par Charles Tordjman. Elle reprendra « La Mouche », de Christian Hecq et Valérie Lesort aux Bouffes du Nord, en février 2024.

---

PRODUCTION : **Scala Productions & Tournées**

SOUTIENS : Compagnie Fabbrica

Pauline & Carton a été lu pour la première fois au Festival de la correspondance de Grignan en 2022

# EMILIO CALCAGNO

## 7 X 7 SALON CHORÉGRAPHIQUE

Danse • 18h10 • 600 • du 16 au 19 juillet

Ballet de l'Opéra Grand Avignon-Création 2023

Conception et mise en scène **Emilio Calcagno**

Chorégraphies **Andrea Costanzo Martini, Olivier Dubois, Johanna Faye, Fauve Hautot, Leila Ka, Sylvère Lamotte et Rosalba Torres Guerrero**

Lumières Idalio Guerreiro

Costumes Opéra Grand Avignon

Durée : 1h

7 chorégraphes invités, 7 danseurs du Ballet de l'Opéra Grand Avignon, 7 duos de 7 minutes. Un voyage à travers 7 écritures chorégraphiques, reflet de la diversité de la danse.

Une réflexion sur la nature de la relation artistique entre un danseur et un chorégraphe lorsqu'ils sont amenés à danser ensemble, dans une intimité particulière liée au partage de la scène.

Qui inspire qui ? Comment une alchimie peut se créer entre eux ?

**Andrea Costanzo Martini / Béryl de Saint-Sauveur**

**Leila Ka / Ari Soto**

**Edouard Hue / Leo Khebizi**

**Rosalba Torres Guerrero / Kyril Matantsau**

**Sylvère Lamotte / Lucie-Mei Chuzel**

**Olivier Dubois / Sylvain Bouvier**

**Johanna Faye / Anastasia Korabov**

**Andrea Costanzo Martini.** Dans ce duo, j'expose avec humour le rapport de force entre un chorégraphe et un danseur. Soulignant les différences de fond entre l'incroyable danseuse Beryl et moi-même, je cherche à trouver un terrain d'entente où nous pouvons célébrer le plaisir de vivre ensemble.

**Olivier Dubois.** Je me souviens

« Ces je me souviens ne sont pas exactement des souvenirs, et surtout pas des souvenirs personnels, mais des petits morceaux de quotidien, des choses que, telle ou telle année, tous les gens d'un même âge ont vues, ont vécues, ont partagées, et qui ensuite ont disparu, ont été oubliées ; elles ne valaient pas la peine d'être mémorisées, elles ne méritaient pas de faire partie de l'Histoire, ni de figurer dans les Mémoires des hommes d'Etat, des alpinistes et des monstres sacrés. Il arrive pourtant qu'elles reviennent, quelques années plus tard, intactes et minuscules, par hasard ou parce qu'on les a cherchées, un soir entre amis ; c'était une chose que l'on avait apprise à l'école, un champion, un chanteur ou une starlette qui perçait, un air qui était sur toutes les lèvres, un hold-up ou une catastrophe qui faisait la une des quotidiens, un best-seller, un scandale, un slogan, une habitude, une expression, un vêtement ou une manière de le porter, un geste, ou quelque chose d'encore plus mince, d'inessentiel, de tout à fait banal, miraculeusement arraché à son insignifiance, retrouvé pour un instant, suscitant pendant quelques secondes une impalpable petite nostalgie. » Georges Perec.1978.

**Johanna Faye.** Poème de Nayyirah waheed

L'amour comme l'eau est une matière sans forme et limite.

Nos émotions sont des vagues. Nous sommes de l'eau.

Pleins d'amour et de vagues.

**Édouard Hue.** Le chemin chorégraphique d'Édouard Hue reflète une expression de sensations par le corps. Depuis quelques années, il crée une série de duos composés chacun d'une seule émotion fractionnée en une multitude de facettes. Cette recherche l'a entre-autre amené à créer la pièce *Shiver*, qui s'articule autour de l'émotion du frisson, ou encore le duo *No Matter* qui explore la sensation d'attraction.

**Leila Ka.** Leila Ka et Ari Soto se présentent au public sur l'emblématique balade de Léonard Cohen, « Dance me to the end of love ». Ensemble, dans une gestuelle fluide et souple, le duo propose un pas de deux aux airs de ritournelle, emporté dans un élan et un souffle communS.

**Sylvère Lamotte.** Avec *Toucher l'oubli*, Sylvère Lamotte revient à une forme qu'il affectionne et l'inspire particulièrement, le duo. Deux corps se présentent au plateau. Deux comme le début d'un infini. L'espace est chargé de leur histoire. Le rayon de leur bras entrouvre le brouillard d'une extrême tendresse. Véritables funambules, ils évoluent sur une ligne de crête. Ils ne savent pas si leur pas les rapprochent ou les éloignent un peu plus.

---

PRODUCTION : Opéra Grand Avignon

La Scala

PROVENCE

# LES REPRÉSENTATIONS EXCEPTIONNELLES

**LA SCALA PROVENCE / AVIGNON  
FESTIVAL 2024**  
DU 29 JUIN AU 21 JUILLET

- THÉÂTRE
- MUSIQUE
- DANSE
- CIRQUE
- HUMOUR
- ARTS VISUELS
- AUTRES



La Scala  
PROVENCE

MINISTÈRE DE LA CULTURE  
RÉGION SUD  
Télérama  
laProvence.  
france+tv  
bleu

ÉLODIE POUX

## LE SYNDROME DU PAPILLON

Humour • 18h10 • 600 • jeudi 4 et vendredi 5 juillet

Texte **Élodie Poux, Florent Longépé et Michel Frenna**

Mise en scène **Florent Longépé**

Musique Originale **Thomas Balestrieri**

Création Lumière **Arnaud Raguet**

Durée : 1h30

***Après un début de tournée avec 45 dates à guichets fermés, Elodie Poux se produira au festival OFF d'Avignon pour 2 représentations exceptionnelles !***

Comment passe-t-on d'animatrice périscolaire à humoriste ?

A cette question, très souvent posée, Elodie Poux a voulu répondre de la plus belle des manières : avec un spectacle ! De la cour de récré à la scène, de la chrysalide au papillon, Elodie se raconte, nous raconte comment la scène a changé sa vie, dans un stand-up énergique mais toujours accompagnée d'une ribambelle de personnages plus ou moins ravagés, pour notre plus grand bonheur !

Suivez bien, Kimberly et Clitis seront sûrement cachés quelque part...

« Élodie Poux n'est jamais aussi drôle que lorsqu'elle assume totalement son grain de folie et sa personnalité atypique ». Télérama

### ÉLODIE POUX

Élodie Poux se présente comme une adepte de l'humour noir.

Ancienne animatrice périscolaire, installée dans la région nantaise, Élodie Poux participe, en 2009, à un atelier d'art du conte et expression corporelle, puis, en 2012, ses capacités humoristiques l'encouragent à se lancer dans le spectacle de divertissement. Dès lors, elle s'inscrit pour une formation d'un an à la Compagnie du Café-Théâtre, centre culturel situé à Nantes qui propose, parallèlement à des spectacles, des cours de théâtre et de chant.

Elle crée, le 27 novembre 2013, son premier spectacle au Théâtre 100 Noms, situé à Nantes. Depuis 2016, elle s'est installée à Paris où elle participe à divers spectacles, des émissions de radio et de télévision notamment La Revue de presse sur Paris Première.

2016 : Élodie Poux participe au gala de clôture de La Nuit du Printemps du Rire, au Zénith de Toulouse Métropole, avec huit autres humoristes.

2017 : *Le Syndrome du playmobil* (2017), à l'Apollo théâtre (one woman show).

2018 : *Dommages*, à l'Apollo Théâtre (avec Céline Groussard et Julie Villers, mise en scène par Michel Frenna. Cette pièce qui se présente comme un hommage au vaudeville a été jouée lors du festival Off d'Avignon en juillet 2018.

En janvier 2019, elle participe à la 4e édition du festival « les Dayconnades de l'Ouest ».

2021 : *Le Syndrome du papillon*

2023 : Anniversaire surprise chez les Bodin's au Zénith de Nantes Métropole

---

PRODUCTION : Lonepine Production

Production Executive : PRÉLUDE PRODUCTIONS – David Azoulay, EMPC – Éric Manalt

## CAROLINE VIGNEAUX

# IN VIGNEAUX VERITAS

Humour • 18h10 • 600 • samedi 6 et dimanche 7 juillet

Texte, interprétation et mise en scène **Caroline Vigneaux**

Lumière **Gaël Cimma**

Durée : 1h45

**Après son énorme succès au théâtre Édouard VII à Paris (plus de 30 000 spectateurs), Caroline se produira 2 soirs au festival OFF d'Avignon.**

Caroline est pile à la moitié de sa vie. Elle a fini de grimper en haut de la montagne et elle admire la vue... Avant d'entamer la descente ! Elle comprend encore les jeunes et déjà les vieux, et elle est bien décidée à en profiter pour leur dire la vérité, toute la vérité, mais pas que la vérité... Sur quoi ? Sur la légalisation de la drogue dure dans les EHPAD, sur les masculinistes et les limites du féminisme (car, oui, elle en a trouvé !), sur les dangers du porno et des Corn Flakes chez les jeunes, sur les problématiques de genre et les dysfonctionnements érectiles chez les moins jeunes, sur la culture woke, sur son angoisse de l'IA et évidemment sur son aventure avec Brad Pitt.

### CAROLINE VIGNEAUX

Avocate de 2000 à 2008, Caroline Vigneaux s'inscrit au Cours Florent puis débute en tant qu'humoriste en 2009 avec son one-woman-show, *Il était une fée*, au Festival d'Avignon, puis au Théâtre des Blancs Manteaux, à Paris, et tourne en province. Le spectacle évoque l'histoire d'une fée « déjantée » qui prend possession du corps de Caroline Vigneaux.

En 2010, elle est en tournée pour son deuxième spectacle, *Caroline Vigneaux quitte la robe*, au Festival d'Avignon21. Elle y fait état de son parcours en tant qu'avocate et de son changement de vie du barreau à la scène. Le spectacle sera diffusé en 2016 sur Paris première.

En 2011, Stéphane Bern l'engage comme chroniqueuse dans son émission *À la bonne heure* sur RTL21 dans laquelle elle fait des portraits d'invités et des chroniques humoristiques sur la sphère judiciaire, et participe à *On n'demande qu'à en rire* avec Laurent Ruquier sur France 2.

En 2013, Anne Roumanoff lui offre un rôle dans sa série télévisée *C'est la crise !* diffusée sur Comédie+. Elle est Isla Hildeu dans la série télévisée *Lazy Company* diffusée sur Orange Cinéma Séries. Elle joue également dans la série *La Télé commande* avec Élie Semoun, diffusée dans l'émission *Jusqu'ici tout va bien*.

En 2014, elle est chroniqueuse sur Europe 1, dans l'émission *Samedi Roumanoff* puis, en novembre, dans *Les Pieds dans le Plat*, sur la même antenne. Elle participe à la quatrième édition du festival international d'humour Marrakech du rire, et à l'ouverture du Montreux Comedy Festival, en compagnie de Jérémy Ferrari et au festival Maxi-Rires de Champéry pour présenter son spectacle : *Caroline Vigneaux quitte la robe*.

En 2017, elle présente avec Nagui *Tout le monde joue avec la loi*.

### SPECTACLES

2009 - 2010 : *Il était une fée*

2011 - 2017 : *Caroline Vigneaux quitte la robe*

2018 - 2019 : *Caroline Vigneaux croque la pomme*

2024 : *In Vigneaux veritas*

---

PRODUCTION : One Woman Prod

PARTENAIRES : Rire & Chansons, Fnac, W9, Brut

# ELENA NAGAPETYAN

## ÇA VALAIT LE COUP !

Humour • 18h10 • 600 • du 9 au 14 juillet

De et avec **Elena Nagapetyan**

Durée : 1h30

Sur le chemin du succès, Elena Nagapetyan s'occupe à mi-temps d'un mini-coloc en garde partagée et nous emmène dans ses aventures de mère presque parfaite.

Son approche unique entre provocation, tendresse et réalisme fait un bien fou et vous déculpabilise !

En vous regardant droit dans les yeux Elena dit des choses que tout le monde pense tout bas. Le tout avec une pointe d'accent délicieux qui t'accroche l'oreille.

Si elle s'est fait connaître par les réseaux sociaux dès 2022, son talent est aujourd'hui reconnu et apprécié.

Elle défie la scène de l'humour avec une précision et une fluidité qui lui valent de jouer partout à guichet fermé.

### DANS LES MÉDIAS

Sur la scène de la Scala, devant un public chauffé à bloc, elle enchaîne à vitesse grand V les interactions et les vannes sur son divorce, son fils, le sexe ou sa jeunesse en Russie. Précis, cru, décomplexé et dans un français parfait, le spectacle d'Elena Nagapetyan, trois ans de stand-up au compteur, bluffe par tant d'audace et de maîtrise. Il faut dire qu'elle s'est lancée dans l'humour avec la force et l'abnégation d'une guerrière.

«Je n'ai pas eu une enfance joyeuse; le rire est devenu une arme pour moi», lâche celle qui est née il y a trente-six ans en Ouzbékistan de parents arméniens. Elle s'est installée en Russie avant de venir vivre en France à 21 ans sans parler un mot de notre langue. Ex-assistante d'un oligarque russe à Monaco, cette francophile ne chope le virus de l'humour que plus tard.

Un mariage, un divorce et surtout une dépression post-partum la pousseront à écrire son histoire durant la crise du Covid. Sous sa plume féroce, des tabous liés à la maternité explosent : « Il fallait que ça sorte. J'avais l'impression que c'était illégal de dire qu'on peut aimer son enfant, mais détester être mère. »

À la façon d'une Blanche Gardin (qu'elle adore), Elena Nagapetyan bouscule par sa franchise et son humour cathartique mais jamais méchant.

Elle ose rire de la mère parfaite, de la femme slave, de la Russie de Poutine ou de la France. Ça valait le coup ! est le spectacle d'une femme libre qui a enfin trouvé sa place : « L'humour m'a sauvée.

Je suis heureuse d'avoir trouvé ce qui me passionne et me donne envie de tout surmonter. »

Rossana Di Vincenzo. Télérama

### ELENA NAGAPETYAN

Elena Nagapetyan est humoriste. Elle se fait connaître sur les réseaux sociaux en 2022. Grâce à un humour provocateur et des vidéos sans tabou autour de la grossesse, du divorce et de la vie de maman, l'artiste séduit un public de plus en plus large. Les vues se multiplient sous ses vidéos et elle commence en parallèle à se produire sur les petites scènes parisiennes.

Elle rejoint le Jamel Comedy Club et n'hésite pas à diffuser ses nombreux passages sur le web.

Une notoriété en pleine expansion qui attire le regard des producteurs et notamment ceux de TF1.

En plein remaniement de l'émission *Camille & images*, la comédienne est contactée pour compléter l'équipe de Camille Combal aux côtés d'Adil Rami, Ilyes Djadel ou encore Anne Boissard, elle apparaît pour la première fois au sein de l'émission, en novembre 2023.

Elle crée son dernier spectacle *Ça valait le coup !* en mars 2023.

---

PRODUCTION : K-WET Production

laScala

PROVENCE

## LES RENDEZ-VOUS DU LUNDI

**LA SCALA PROVENCE / AVIGNON**  
**FESTIVAL 2024**  
DU 29 JUIN AU 21 JUILLET

- THÉÂTRE
- MUSIQUE
- DANSE
- CIRQUE
- HUMOUR
- ARTS VISUELS
- AUTRES



laScala  
PROVENCE

MINISTÈRE DE LA CULTURE  
RÉGION SUD  
Télérama | laProvence. | france.tv | bleu



# ANDRÉ MANOUKIAN

## SEUL EN SCÈNE

Musique • 11h • 600 • lundi 1, 8 et 15 juillet

Texte et interprétation **André Manoukian**

Mise en scène **Rodolph Nasillski**

Son **Renaud Lefevre**

Durée : 1h50

L'histoire de la musique comme vous ne l'avez jamais entendue.

Savez-vous que le premier microsillon fut inventé en 3000 avant J-C dans une pyramide égyptienne ? Que les chanteurs à la voix aigüe affolent les filles ? Que l'expression "Con comme un ténor" est justifiée par les lois de l'acoustique ? Que l'exécution de Robespierre a donné naissance au Jazz ? Que les notes de la gamme influencent nos humeurs ?

André Manoukian nous propose dans ce seul en scène un parcours érudit et déjanté dans l'histoire de la musique et nous fait partager la magie de la création. Brossant une histoire de la musique comme vous ne l'avez jamais entendue, il nous emmène des Égyptiens de l'Antiquité aux divas du jazz en passant par les castrats de la Renaissance

« André Manoukian, « tout nu » avec son piano. Érudit, accessible et brillant » Le Parisien

« Sa conférence psycho-érotique se veut drôle, instructive et musicale. A écouter absolument » Elle

« Ce que Fabrice Luchini est à la littérature, André Manoukian l'est à la musique. Un seul en scène instructif, drôle, sublime... qui touche toutes nos cordes sensibles. » Toute la culture

**ANDRÉ MANOUKIAN** est un auteur-compositeur et pianiste français, né à Lyon. Il est également chroniqueur, présentateur d'émissions de radio et de télévision et comédien depuis les années 2000.

Il exerce sur France Inter dans les émissions *Partons en live* et *Par Jupiter !*

À la télévision, il présente notamment *La Vie secrète des chansons* sur France 3 et est ponctuellement commentateur du Concours Eurovision de la chanson.

Entre 2003 et 2016, il est membre du jury de *La Nouvelle Star* diffusé tout d'abord sur M6 puis sur D8 et a présenté *Dédé les doigts de fée* sur Paris Première de 2007 à 2016.

De 2017 à 2020, 16 octobre 2017, il tient la chronique La Manoukian thérapie dans l'émission *Je t'aime*, etc. présentée par Daphné Bürki sur France 2. Il est muni d'un piano numérique qu'il utilise ponctuellement pour illustrer son propos.

Il a commenté en duo plusieurs éditions du Concours Eurovision de la chanson : les demi-finales en 2018, 2019 et 2023, sur France 4 et la finale en 2019 sur France 2. Il a également été juré de la sélection française pour l'Eurovision sur France 2 : en janvier 2019, dans *Destination Eurovision* puis dans *Eurovision France, c'est vous qui décidez !* en 2021 et 2022.

Il est nommé parrain de l'édition 2019 du FIMU, qui a lieu du 6 au 10 juin à Belfort.

Comme comédien, il est notamment apparu dans les séries *Fais pas ci, fais pas ça* et *Alexandra Ehle* sur France Télévisions et *Le Flambeau : Les Aventuriers de Chupacabra* (épisode 8) diffusé sur canal Plus.

Il a publié : *La Mécanique des fluides*, Éditions Michel Lafon, (2008), *Deleuze, Sheila et moi*, Éditions Calmann-Lévy (2010), *Sur les routes de la musique*, HarperCollins, (2021), et a rédigé la préface de *Les chansons d'amour guérissent le cœur du monde* de Daniela Lumbroso et Joseph Agostini, Éditions Robert Laffont.

## FABIENNE PASCAUD ENTRE NOUS

Rencontre • 11h • 200 • Lundis 1, 8 et 15 juillet

Durée : 1h

Dans l'ébullition du Festival d'Avignon, trois rencontres hebdomadaires et matinales tout à la fois privées et publiques, complices et professionnelles, avec quelques-uns des créateurs les plus enchanteurs, les plus singuliers de notre été théâtral. Face à face, un homme ou une femme de l'art passionnés, et de tout âge – côté jeu comme mise en scène – et une journaliste et critique, amoureuse de son métier depuis des lustres. De spectacle en spectacle, chacun d'entre eux a appris à se connaître, se retrouver, échanger sans tabou. Devant vous (qui pourrez aussi poser des questions), la journaliste tentera de leur faire partager leurs secrets de théâtre.

« Depuis toujours, comme spectateurs d'abord, puis comme professionnels ensuite, nous nous sommes fiés aux critiques de Fabienne Pascaud.

Son immense culture et sa très grande connaissance des arts ne l'a jamais empêchée d'être la découvreuse de talents qu'elle est sans conteste.

Fabienne est consubstantielle à notre passion pour l'art.

Quoi de plus naturel alors que de lui demander de venir à trois reprises à La Scala Provence pendant le festival cet été pour provoquer et animer des rencontres avec des artistes.

Elle a décidé que ça s'appellerait très justement « entre nous ».

Nous sommes ravis d'être de ce « nous ».

Sa présence à La Scala Provence cet été, est pour nous un grand honneur, mais surtout un grand grand bonheur. »

**Mélanie et Frédéric Biessy**

# EMMA LA CLOWN

## TRILOGIE / LE DIVAN LA MORT LE VIDE

Théâtre • 14h05 • 16h05 • 17h55 • 600 • Lundis 1er, 8 et 15 juillet

**14h05** Emma la clown sous le Divan (1h20)  
**16h05** : Emma Mort, même pas peur (1h10)  
**17h55** : Qui demeure dans ce lieu vide ? (1h05)  
À partir de 12 ans

Texte et interprétation **Meriem Menant**  
Mises en scène **Kristin Hestad** (La Mort et le Vide)  
Musiques originales **Mauro Coceano** (le Divan et la Mort) Nathalie Miravete (le Vide)  
Créations lumière **Emmanuelle Faure**  
Adaptations et régie Avignon **Claudia Hoarau**  
Son **Romain Beigneux Crescent**  
Plateau **Arnaud Roze et Jean Baptiste Fontanarosa**  
Fabrication accessoires **Anne de Vains**  
Effet magique (le Vide) **Abdul Alafrez**  
Constuction (le Vide) **Olivier de Logivière**  
Remerciements ; **Nathalie Papin, Sheila Vidal, Bernadette Deschamps**

Dans cet espace nu qu'est la scène du théâtre, Meriem, alias Emma la Clown, nous offre avec profondeur et délicatesse le fruit de sa quête, invite Shakespeare, Molière et Beckett, un soupçon de magie et un régime de bananes pour corser l'affaire, en subtile exorciste qu'elle est. Ce spectacle magistral ne cesse d'enthousiasmer tous les publics depuis sa création ! Le Divan, la Mort, le Vide, trois pièces autonomes qui font œuvre unique.

**1er épisode** : Rire au bord des larmes pour se faire du bien de l'intérieur, parce qu'avec Emma, une séance de psychanalyse finit toujours sous le divan : « J'suis tranquille, j'ai pas d'inconscient alors... »

**2e épisode** : Emma veut absolument être prête pour le moment ultime, elle répète donc sa propre mort. On voudrait tous mourir comme Emma... à défaut, on n'en ressort que plus vivant !

**3e épisode** : Vivre une expérience quantique du vide avec un rien de magie et un régime de bananes. C'est tout sauf le néant et c'est même faire l'expérience de la matière et de l'espace... du théâtre ?

Les trois épisodes peuvent se regarder indépendamment, mais l'ensemble forme une oeuvre, un choc poétique qui fait dire « Quand le génie passe par là... ».

### EMMA LA CLOWN / MERIEM MENANT

Née en 1968, Meriem Menant a étudié à l'école internationale de théâtre Jacques Lecoq de 1988 à 1990.

Le personnage d'Emma naît en 1991, lors de la création d'un duo de clown visuel et musical avec Gaetano Lucido, duo qu'ils tournent en Europe pendant 4 ans. Ils se séparent, et Emma la clown débute en solo en 1995, elle tourne ses numéros en cabaret, festivals, premières parties (Buffo et Anne Sylvestre).

Elle a réalisé des vidéos, « les P'tits Bonheurs d'Emma », six recettes du bonheur de 2 minutes coproduites par le Théâtre de la Commune d'Aubervilliers, saison 1999-2000.

Elle a fait une chronique sur France Inter, invitée par Brigitte Patient, dans son émission « Un jour tout neuf ».

Elle a été filmée par Sophie Calle pour son exposition « Prenez soin de vous » présentée à la Biennale de Venise 2007 et dans le monde par la suite.

Bottin Botanique : elle a écrit 32 textes sur les arbres + photos, édité sous forme d'un port-folio en 2008.

Bestiaire à Bestiaux : textes sur les animaux, illustrés par Lydie Jeannot, édité sous forme de livre-CD audio en 2013.

Participe avec Catherine Dolto aux 5 émissions // la famille de Caroline Eliacheff, sur France Culture, diffusés en août 2014.

Emma la clown a joué en théâtre, cabaret, cirque, rue, parc, port, café, grotte, château, péniche, métro, école, appartement, squat, café-théâtre, télévision, radio...

---

PRODUCTION : Compagnie La Vache Libre

PRODUCTION DÉLÉGUÉE : Carré Magique Lannion, Pôle national cirque en Bretagne

COPRODUCTION : Carré Magique, pôle national cirque en Bretagne // Le Quai des Arts, Argentan // Grand Angle, scène régionale, Pays vironnais // La Mégisserie, scène conventionnée art en territoire, Saint Junien // Scènes du Golfe, scène conventionnée art et création, Arradon-Vannes // Théâtre du Pays de Morlaix, scène de territoire pour le théâtre // L'Aire Libre, pôle des arts de la parole, St-Jacques de la Lande // La Maison du Théâtre, Brest dans le cadre du plan de relance de la Drac Bretagne.

SOUTIENS : Saint-Brieuc Armor Agglomération // le Conseil départemental des Côtes d'Armor // DRAC Bretagne, du Conseil // le Conseil régional de Bretagne // la Drac Bretagne.

# COLINE SERREAU

## LA BELLE HISTOIRE

Théâtre • 14h • 200 • Lundis 8 et 15 juillet

Texte et interprétation **Coline Serreau**

Durée : 1h30

Coline Serreau nous raconte sa belle histoire avec la liberté et les fous rires qui sont sa marque de fabrique, elle délivre 1h30 de joie pure pour le public.

Son premier feuilleton rémunéré 20 centimes la page, l'école où enfant elle a appris à voyager dans les arbres, son numéro de trapèze, les danseurs Hip Hop qui révolutionnent l'Opéra Bastille, les coulisses de Trois hommes et un couffin, son prochain film où elle épingle les écolos-machos et les travers des spectacles subventionnés...

Elle revisite aussi la scène culte de Maria Pacôme dans La Crise, raconte des anecdotes de théâtre, de cinéma et des ratages désopilants. Avec la liberté et les fous rires qui sont sa marque de fabrique, elle délivre 1h30 de joie pure pour le public.

### COLINE SERREAU

Coline Serreau est une actrice, réalisatrice et scénariste française, fille de l'écrivaine Geneviève Serreau et du metteur en scène Jean-Marie Serreau, Coline Serreau entre au Conservatoire de Musique, bénéficie de cours de trapèze à l'École du Cirque d'Annie Fratellini et apprend la danse classique et moderne. Attirée par le théâtre, elle entre au centre de La Rue Blanche en 1968, avant de s'orienter vers l'écriture de scénarios pour le cinéma et le théâtre, et la mise en scène au théâtre, au cinéma et à l'opéra.

En 1975, elle se lance dans la réalisation cinématographique et connaît un vrai succès auprès de la critique en 1977 avec son second film *Pourquoi pas !* En 1985, *Trois hommes et un couffin* apparaît sur les écrans de cinéma. Avec plus de 12 millions d'entrées, il compte parmi les records du nombre d'entrées pour un film français. Elle réalise ensuite *Romuald et Juliette*, *La Crise* (César du meilleur scénario), *La Belle Verte*, *Chaos*, *Saint-Jacques...* *La Mecque* et *Solutions locales* pour un désordre global en 2010, *Couleur locale* en 2013, *Tout est permis* en 2014 et *Pierre Brossolette* en 2015.

Elle a également joué dans de nombreux spectacles de théâtre qu'elle a écrits ou non : *Lapin Lapin*, *Quisaitout* et *Grobêta* (cinq Molières), *Le Salon d'été* et *Le Cercle de craie caucasien* de Bertolt Brecht.

En 2019 elle entre à l'académie des Beaux-Arts au fauteuil de Pierre SCHOENDOERFFER.

### Autrice

1994 : *Quisaitout et Grobêta*, mise en scène Benno Besson, théâtre de la Porte-Saint-Martin

1996 : *Moi, un homme... ancien marin*, mise en scène Richard Doublier, Festival Off d'Avignon

1998 : *Le Salon d'été*, mise en scène Coline Serreau, théâtre municipal de Roanne

1999 : *Le Théâtre de verdure*, mise en scène Benno Besson, Théâtre Vidy-Lausanne

### Comédienne

1994-1995 : *Quisaitout et Grobêta* de Coline Serreau, mise en scène Benno Besson, théâtre de la Porte-Saint-Martin

1996 : *Lapin Lapin* d'Élie Bourquin, mise en scène Benno Besson, théâtre de la Porte-Saint-Martin

2001 : *Le Cercle de craie caucasien* de Bertolt Brecht, mise en scène Benno Besson, Théâtre national de la Colline, Théâtre Vidy-Lausanne, CADO

2006 : *L'École des femmes* de Molière, mise en scène Coline Serreau, théâtre de la Madeleine

2023 : *La Belle Histoire* de Coline Serreau, mise en scène Coline Serreau, Théâtre Michel

### Mises en scènes Opéra

2000 : *La Chauve-Souris* de Johan Strauss (4 reprises) - Opéra Bastille

2001 : *Le Barbier de Séville* de Rossini, créé en 2001 avec Joyce di Donato dans le rôle de Rosine, spectacle repris tous les ans pendant neuf ans (huit reprises) - Opéra Bastille

2012 : *Manon* de Jules Massenet avec Nathalie Dessay- Opéra Bastille

PRODUCTION : Little Bros. Production



## CONSTANCE DOLLÉ

### CROIRE AUX FAUVES

Lecture • 16h • 100 • Lundis 1, 8 et 15 juillet

Sur une idée de Constance Dollé  
D'après le roman de Nastassja Martin  
Adaptation **Sandrine Raynal et Constance Dollé**  
Mise en scène **Sandrine Raynal**  
Avec **Constance Dollé, Nathalie Cerda, Miglen Mirtchev**

Lumière **Alexis Beyer**  
Son **Alexandre Carlotti**  
Scénographie **Sandrine Raynal et Aleksandar Malovic**  
Constructeur décor **Swen Raphael Simon**  
Accessoiriste **Marion Pelarini**  
Régisseur général **Sylvain Giardi**  
Durée : 1h20  
Création 2025 / 2026

« L'ours est parti depuis plusieurs heures maintenant et moi j'attends, j'attends que la brume se dissipe. La steppe est rouge, les mains sont rouges, le visage tuméfié et déchiré ne se ressemble plus. »

En août 2015, Nastassja Martin, qui étudie depuis dix ans les régions polaires voisines de l'Alaska, au nord-est de la Russie, sort en lambeaux de sa rencontre avec un ours. Mais qu'on ne s'y trompe pas, écrit-elle : "Ce jour-là, le 25 août 2015, l'événement n'est pas : un ours attaque une anthropologue française quelque part dans les montagnes du Kamtchatka. L'événement est : un ours et une femme se rencontrent et les frontières entre les mondes implosent."

De cette implosion vécue comme un combat singulier, du travail à mener pour se reconstruire, puis de son retour dans le grand Nord, Nastassja Martin a tiré un livre, *Croire aux fauves*, paru en 2019. Un énorme succès public et critique dès sa sortie... Le voici devenu aujourd'hui une matière scénique passionnante.

Comédienne intrépide, portant ses prédilections et ses goûts éclectiques aussi bien au théâtre qu'au cinéma ou à la télévision, Constance Dollé a reçu en 2019, pour *Girls and Boys* de Dennis Kelly, le Molière du « Seule en scène ». Elle met aujourd'hui ses pas dans ceux de l'aventurière solitaire, qu'elle incarne avec finesse et engagement. Un long travail d'écriture avec Sandrine Raynal a permis de faire émerger un moment de théâtre où, loin d'une simple adaptation, les formes se croisent et s'hybrident, entre dramatisation du récit et interrogations profondes, à la croisée de l'expérience singulière de l'anthropologue et de la comédienne.

Dans ce spectacle polyphonique, l'équipée sauvage rejoint des questionnements intimes, mais aussi les peurs les plus profondes et les rêves d'absolu de chacun. Qu'est-ce l'espace sauvage ? Celui des ours, celui des hommes ? Où se trouvent encore la nature, le silence ? Peut-être pas là où on le croit... La rencontre avec l'ours laisse la jeune femme défigurée...

Forts de leurs expériences auprès de Jacques Nichet, Roger Planchon, Jean-Marie Besset mais aussi auprès de François Rancillac, Sandrine Lanno ou Jean Boillot, Nathalie Cerda et Miglen Mirtchev se sont fait les artisans experts d'un théâtre volontairement pauvre, rigoureux et riche en puissance évocatrice.

Du livre de l'anthropologue, Sandrine Raynal et Constance Dollé ont extrait des scènes, ou les ont créées pour permettre l'émergence d'une ligne dramatique claire, qui donne chair, sans le trahir, au récit de Nastassja Martin. "Certaines scènes étaient déjà contenues dans le livre, tandis que d'autres, suggérées, se sont imposées comme nécessaires au déploiement dramatique et nous les avons écrites. C'est ainsi que le personnage de la mère est né, prenant une place de plus en plus importante au fur et à mesure que nous avançons dans l'adaptation."

Au récit à plusieurs voix s'intègre organiquement la résonance qu'il provoque, comme autant d'allers et retours entre la détonation et son écho, entre Nastassja Martin et Constance Dollé, pour proposer au spectateur un voyage inédit, fait d'aventure et d'introspection, d'intériorité quotidienne et de vastes espaces inexplorés.

---

PRODUCTION : **Scala Productions & Tournées**

COPRODUCTION ET SOUTIENS (en cours) : Châteauvallon-Liberté - scène nationale, La Scala Paris et La Scala Provence, Maison de la Culture d'Amiens - scène nationale, Anthéa- Théâtre d'Antibes

AVEC L'AIDE DE L'Adami Déclencheur projet théâtre

## EVA RAMI

### VA AIMER !

Théâtre • 16h • 200 • Lundis 8 et 15 juillet

Texte et interprétation **Eva Rami**

Nomination aux Molières 2024 dans la catégorie Seule en scène

Création lumière **Luc Khiari**

Création musicale **Fils de Flûte**

Regard dramaturgique **Camille Boujot**

Collaboration artistique **Alice Carré et Emmanuel Besnault**

Esthétique du mouvement **Audrey Vallarino**

Collaboration à la création **Zoé Gilbert**

Costume **Aurore Lane**

Scénographie **Thibault Caligaris**

Affiches/Visuels **Valentin Perrin**

Durée : 1h30

*Personne n'aime voir un oiseau enfermé, mais est-il si simple d'ouvrir sa cage ?*

À travers cette question pourtant simple, l'autrice et comédienne Eva Rami s'intéresse aux relations complexes de domination, de non-consentement et d'enfermement qui peuvent se mettre en place en amour. Dans son troisième seule-en-scène, elle incarne une nouvelle fois une multitude de personnages, notamment un groupe de femmes qui gravitent autour de l'héroïne Elsa. À la manière d'un chœur, et parfois d'un feu d'artifice, ces femmes vont accompagner l'héroïne dans son cheminement vers la libération, en tissant des liens avec leurs propres histoires.

Avec humour et tendresse, mues par une affection parfois étouffante, toutes vont vouloir l'aider à sortir du silence qui la paralyse.

#### **EVA RAMI**

En 2005, elle entre au Conservatoire de Région de Nice. Au cours de sa dernière année, elle collabore à plusieurs reprises avec le Collectif 8 au TNN, avant d'intégrer en 2008 l'École Supérieure d'Art Dramatique de Paris dirigée par Jean-Claude Cotillard.

Depuis 2012, elle a travaillé régulièrement avec Le Collectif La Machine ; *Le procès* d'après Franz Kafka, *Donquixote*, *L'invincible* et *Peter Pan*, *La Prophétie de Loubli*, mis en scène par Félicien Chauveau.

Parallèlement à ces créations, elle intègre le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris en second cycle pour y suivre les classes de Sandy Ouvrier puis de Xavier Gallais.

En 2014 au Théâtre 95, elle présente pour la première fois son seule en scène *VOLE !* mis en scène par Marc Ernotte, produit par l'Éternel été.

À la sortie du CNSAD elle travaille notamment avec Emmanuel Besnault dans *Le cercle de craie*, avec Fabrice Pierre dans *Pieces en un acte* et enfin avec Margaux Eskenazi (La Compagnie Nova) dans quatre créations (dont trois avec Alice Carré qui tournent jusqu'en 2024) ; *Richard III*, *Nous sommes de ceux qui disent non*, *A L'ombre*, et *Le coeur fume encore, 1983...*

En Mars 2018 Eva Rami présentait au Théâtre National de Nice son deuxième seule en scène *T'ES TOI !*, en tournée depuis.

En 2022 elle joue au Festival IN d'Avignon dans *Ma jeunesse exaltée* pièce de 8h écrite et mise en scène par Olivier Py qui a été jouée au TNP à Villeurbanne et aux Théâtre des Amandiers à Paris à l'automne 2023.

En mars 2023 à Anthéa (Théâtre d'Antibes) elle crée *VA AIMER !* son troisième seule-en-scène qu'elle met en scène en collaboration avec Emmanuel Besnault et Alice Carré. Ce dernier, est un succès au Théâtre du Train Bleu au festival OFF d'Avignon 2023, elle le reprend notamment dès la rentrée à Paris au Théâtre Lepic.

Côté audiovisuel, elle a récemment joué dans la série *Gone for good* de Juan Carlos Medina, la série *Drôle* de Fanny Herrero et dans le premier film d'Olivier Py *Le Molière imaginaire* (2024).

---

PRODUCTION : Little Bros.

SOUTIENS : Anthéa, Antipolis Théâtre d'Antibes, le Forum Jacques Prévert de Carros, l'Espace Culturel de Drancy et le CNM.



# ROBIN PHARO ET ANAÏS BERTRAND

## THE WAVES

Concert • 19h • 100 • lundi 1 juillet

Durée : 1h

Robin Pharo s'est engagé dans un combat magnifique : redonner vie à la viole de gambe en nous donnant à entendre le répertoire ou en exécutant des œuvres nouvelles composées pour lui ou par lui. Pour ce concert, il est rejoint par sa complice de l'Ensemble près de votre oreille, la mezzo-soprano Anaïs Bertrand. Le programme réunit des œuvres qu'ils ont commandées,

comme un cycle de 4 pièces pour viole de gambe et voix de Fabien Touchard, arrangées, comme cette chanson de Françoise Hardy, ou composées. Ce projet est consacré à la vocalité et à l'exploration de terrains nouveaux pour un instrument ancien qui doit redevenir contemporain.

PROGRAMME :

### **Gabriel Fauré (1845-1923)**

*Melisande's Song*

*Le Secret*

Transcriptions pour viole de gambe seule et mezzo soprano

### **Claude Debussy (1862-1918)**

*La Fille aux cheveux de lin*, arrangement pour viole de gambe seule

### **Fabien Touchard (1985-)**

*The Waves – The Waves, Haïku, The Rose of Sharon, The Lake Isle of Innisfree*

*Mon amie la rose*, arrangement sur une chanson de Françoise Hardy

### **Lou Koster (1889-1973)**

*Ô bien aimée*, transcription pour viole de gambe seule et mezzo-soprano

### **Robin Pharo (1990-)**

*Étude pour viole de gambe numéro 1*

*La Vague de Zoé et Chant de la mer*, sur un poème de Rainer Maria Rilke

### **Philippe Hersant (1948-)**

*Le Chemin de Jérusalem*

### **Nadia Boulanger (1887-1979)**

*Cantique*, transcription pour viole de gambe seule et mezzo-soprano

### **ROBIN PHARO, viole de gambe**

Robin Pharo commence son apprentissage de la musique et de la viole de gambe avec Jean Louis Charbonnier, Caroline Howald, Ariane Maurette puis avec Christophe Coin au Conservatoire Supérieur National de Musique et Danse de Paris. Il est aujourd'hui membre fondateur du quatuor Nevermind avec qui il remporte le 3ème prix ainsi que le prix du festival à la Van Wassenauer Competition d'Utrecht. En 2019, Nevermind a déjà été invité à se produire partout en Europe, Australie, Russie, Islande, Asie et aux Etats-Unis et a enregistré trois disques, *Conversation* (2016), *Quatuors Parisiens* (2017) et *Carl Philipp Emanuel Bach* (2021) pour le label Alpha. Robin Pharo se produit aux côtés de Benjamin Lazar dans le spectacle *L'Autre Monde ou les états et Empires de la lune*. Il collabore avec le chorégraphe Thierry Thieu Niang et élabore la musique du spectacle *Au Cœur*, à l'affiche du Festival d'Avignon IN en 2016. Il se produit par ailleurs dans le cadre du spectacle *Romances Inciertos*, imaginé par le danseur François Chaignaud et le metteur en scène Nino Laisné. Il a travaillé avec des compositeurs tels que Fabien Touchard et Philippe Hersant avec qui il créé les pièces *La Harpe de David* et *Hypnos*, ainsi qu'avec Rika Suzuki, Yassen Vodenitcharov et Jean-Marc Chouvel avec qui il créé *Les Trois Ailes du Papillon*. Il participe à l'Hyper Weekend Festival organisé par Radio France en janvier 2023 où il créé le premier volet du projet *Phonographie*, imaginé par le collectif Code (Jérémy Arcache et Leonardo Ortega) en duo avec le musicien électronique Superpoze, avec qui il créé une pièce en gomme à Marin Marais.

### **ANAÏS BERTRAND, mezzo-soprano**

Musicienne sensible, elle se nourrit de toutes les formes d'expression que lui offre le répertoire vocal : du chant grégorien à la musique contemporaine, ou encore de la polyphonie à l'art lyrique. En 2023, elle enregistre pour le label Oktavrecord un disque en duo avec Alexis Gournel, consacré à la « Chanson d'Eve » de Gabriel Fauré, un cycle de Reynaldo Hahn et une création de Fabien Touchard. Elle chante en 2024 avec Le Poème Harmonique dans *Le Carnaval Baroque*, à l'Opéra de Rennes, au Théâtre des Champs-Élysées ou encore au Théâtre de Caen. Anaïs Bertrand est membre de l'ensemble *Près de votre oreille* avec qui elle créé en 2023 les bases d'un opéra de chambre, *Les vies ordinaires d'Anaïs*, composé par Fabien Touchard sur un livret de Milena Csergo. Elle enregistre les disques « Come Sorrow » (Paraty, 2019) et « Blessed Echoes » (Paraty, 2023) consacré à la chanson élisabéthaine ainsi qu'en duo avec Robin Pharo le disque « The Waves » (Scala Music, 2023), consacré à la musique contemporaine pour viole de gambe et voix et des transcriptions de mélodies de Nadia Boulanger, Lou Koster et Claude Debussy. Elle a également eu l'occasion de travailler en tant que soliste avec d'autres ensemble comme l'ensemble Les Surprises (Louis Noël Bestion de Camboulas), l'ensemble Pygmalion (Raphaël Pichon), la compagnie La Tempête (Simon Pierre Bestion), Le Concert de l'Hostel-Dieu (Franck Emmanuel Comte) ou encore l'Ensemble Maja (Bianca Chillemi), avec qui elle chante « Upon Silence » de George Benjamin, « Les Chansons Madécasses » de Maurice Ravel ou encore les « Folksongs » de Luciano Berio. Elle s'investit d'autre part dans des productions de l'ensemble Aedes (Mathieu Romano), qui défend notamment le répertoire vocal à capella du XXème siècle.

PRODUCTION : SCALA MUSIC



# THÉO OULD

## LATERNA MAGICA

Concert • 19h • 100 • lundi 8 juillet

Durée : 1h15

### **À seulement 25 ans, l'accordéoniste Théo Ould envisage l'expression musicale comme un art total.**

Il explore toutes les possibilités de son instrument – « à mi-chemin entre une machine à écrire et un engin extraterrestre » – dont il défend les couleurs avec grande fierté. Ce féru d'opéra mais aussi de rock anglais s'empare librement des codes du concert classique, non pas pour sacrifier la musique mais bien au contraire pour qu'on puisse l'entendre autrement, en résonance avec notre époque.

Retrouvez « Laterna Magica », de la musique baroque de Bach et Rameau aux mélodies mélancoliques de Granados et Tchaïkovski, jusqu'aux œuvres pour accordéon et électro de Campo et Gubitsch.

### **THÉO OULD**

À 25 ans, Théo Ould devient le premier accordéoniste nommé aux révélations des Victoires de la Musique Classique.

Il commence sa formation au Conservatoire de Marseille à l'âge de 6 ans : « Quand j'ai tenu entre mes mains l'objet pour la première fois, c'est tout autant le son qui m'a fasciné que l'objet lui-même, à mi-chemin entre un clavier d'ordinateur et un vaisseau spatial : une machine pour jouer dans tous les sens du terme. »

En 2018, alors qu'il est étudiant au CNSM, il crée avec sa complice Lisa Strauss le Philia Trio (violon, violoncelle et accordéon). L'ensemble grave en 2022 son premier album – Madness – avec le Festival d'Auvers-sur-Oise. Il lance la même année sa série de podcast – ON/OFF – pour parler du métier de musicien, du son et de l'interprétation. Il reçoit à cette occasion des artistes tels que Lucile Boulanger, Théotime Langlois de Swarte ou encore Erik Orsenna.

L'histoire de l'accordéon est encore en train de s'écrire : son répertoire, sa technique et même son organologie évoluent. Dans le sillage de ses professeurs au CNSM, Théo participe à cette réflexion artistique pour faire valoir la légitimité de l'instrument dans le répertoire classique.

C'est donc librement et sans les contraintes d'un héritage parfois lourd qu'il joue en solo ce répertoire qu'il aime : Bach, Haydn, Mozart... mais il collabore aussi avec des compositeurs d'aujourd'hui comme Régis Campo, Tomás Gubitsch ou encore Philippe Hersant, enrichissant le catalogue de l'instrument et faisant valoir toutes ses capacités.

Ce féru d'opéra mais aussi de rock anglais s'empare librement des codes du concert classique, non pas pour sacrifier la musique mais bien au contraire pour qu'on puisse l'entendre autrement, en résonance avec notre époque.



# NOËMI WAYSFELD & GUILLAUME DE CHASSY

## UN VOYAGE D'HIVER

Concert • 19h30 • 200 • lundi 8 juillet

D'après **Franz Schubert**

**Noëmi Waysfeld**, chant, narration

**Guillaume de Chassy**, piano, arrangements, composition

Textes et dramaturgie, **Florient Azoulay**

Création électro-acoustique, **Olivier Innocenti**

Durée : 1h

13 mélodies du chef d'œuvre de Schubert s'envolent dans l'univers onirique de la chanteuse Noëmi Waysfeld et du pianiste Guillaume de Chassy.

Avec Noëmi Waysfeld et Guillaume de Chassy, l'invitation au *Voyage d'Hiver* amène à une intimité particulière avec le public. Les spectateurs deviennent témoins des états intérieurs d'un jeune homme brisé par une rupture amoureuse. Errant dans la solitude hivernale, hanté par les réminiscences du bonheur passé, il vagabonde jusqu'aux confins de la folie. En écho aux racines populaires si présentes dans la musique de Schubert, les deux artistes abordent le *Winterreise* comme une suite de chansons d'amour à l'apparente simplicité.

### **NOËMI WAYSFELD, chant, narration**

Noëmi Waysfeld découvre la musique classique lorsqu'elle était toute jeune, grâce à sa sœur aînée et chanteuse lyrique Chloé Waysfeld. Elle débute son apprentissage musical par le violoncelle, qu'elle pratiquera neuf années durant. C'est en premier lieu le théâtre qui lui ouvre ses portes, elle suit l'enseignement de Maria Laborit avant de se perfectionner aux Cours Florent, Cours Blanche Salvant, puis aux Cours Simon.

C'est en 2009, alors comédienne et professeure à la Maison de la Culture Yiddish à Paris, qu'elle fonde son quatuor Noëmi Waysfeld & Blik. Avec ce quatuor, le répertoire se construit sur la base de chants d'exils ainsi que dans la langue et la culture yiddish. Trois disques, véritable triptyque, seront produits par ce quatuor : "Kalyma" en 2012, "Alfama" en 2015, et "Zimlya" en 2019.

En 2017, elle signe un disque de tango "Besame Mucho", aux côtés de l'Ensemble Contraste et de l'Orchestre Philharmonique de Liège. C'est avec le pianiste Guillaume de Chassy et le metteur en scène Christian Gangneron, que Noëmi Waysfeld crée fin 2018 un spectacle autour du *Voyage d'Hiver* de Schubert, et de textes de l'auteure autrichienne Elfriede Jelinek. Après une création à l'Espace Culturel André Malraux au Kremlin Bicêtre, le spectacle est repris au Théâtre de l'Athénée en février 2020.

### **GUILLAUME DE CHASSY, piano, arrangements, composition**

À la croisée du jazz et de la musique classique, le pianiste et compositeur Guillaume de Chassy a créé un univers poétique et singulier, un style qui privilégie la sobriété et l'art du silence.

Il a collaboré avec des personnalités du jazz américain et européen comme Paul Motian, Andy Sheppard, Mark Murphy, Louis Sclavis, Paolo Fresu, André Minvielle, Elise Caron, David Linx, Daniel Yvinec, Emile Parisien, etc. Parallèlement, il a cotoyé d'éminents musiciens classiques : la pianiste Brigitte Engerer, les chanteurs lyriques Natalie Dessay, Laurent Naouri et Karen Vourc'h et le chef de chœur Joël Suhubiette. Compositeur, il a créé deux cantates pour chœur mixte, piano et percussions, un concerto pour piano et orchestre, un cycle de mélodies pour mezzo-soprano et trio ainsi que de nombreuses pièces pour piano. Arrangeur, il revisite les mélodies de ses compositeurs favoris: Poulenc, Eisler, Prokofiev, Rachmaninov, Mompou et surtout Schubert, dont il a adapté le *Voyage d'Hiver* avec la chanteuse Noëmi Waysfeld. Guillaume de Chassy se produit dans le monde entier au gré de ses multiples projets. Toujours saluée par la presse, sa discographie est le reflet d'une personnalité qui échappe aux classifications et d'une créativité sans cesse en éveil. Sa sensibilité au texte et à l'image l'ont amené à travailler aux côtés du réalisateur Amos Gitai et de comédiens tels que Lambert Wilson, Kristin Scott Thomas, Katja Riemann ou Adjoa Andoh.

---

PRODUCTION : AWZ



# BRUNO HELSTROFFER & STEFANO AMORI

## L'ÂME-SON

MUSIQUE & THÉÂTRE • 19h • 100 • lundi 15 juillet

À partir de 7 ans  
Durée : 1h

Concert burlesque ou théâtre musical, un moment drôle, poignant, profond et léger à la fois, ce conte en gestes et en musiques participera à la résurrection de la musique de Henry qui jusqu'alors est restée dans les oubliettes de la mémoire. Une première, 324 ans après.

Le guitariste Bruno Helstroffer ravive les partitions oubliées de Henry Grenerin pour la guitare baroque, instrument dont le Roi Louis XIV était fêru. Avec le mime Stefano Amori, disciple direct de Marcel Marceau, les deux compères proposent une épopée poétique et historique. À Paris, sur la rive gauche de la Seine et face au palais du Louvre, se dressait jadis la tour de Nesle, devenue sous le règne de Louis XIII le logis d'une humble famille parisienne : les Grenerin. Fils d'un chantre-maçon et petit-fils d'un maître-pêcheur, Henry développe entre truelles et hameçons une sensibilité artistique et deviendra musicien du Roi en 1641. Le guitariste Bruno Helstroffer et le mime Stefano Amori envisagent ce qu'a pu être le parcours de cet homme qui passera grâce à son art d'une rive à l'autre, de la vieille tour délabrée au palais du Louvre.

### BRUNO HELSTROFFER, guitare et texte

Guitariste classique puis électrique, autodidacte du théorbe et des musiques anciennes, soliste et accompagnateur, Bruno Helstroffer est sollicité en qualité d'interprète par les orchestres baroques et par les formations de chambre les plus réputés.

Il accompagne en récital "baroque progressif" des chanteurs solistes tels que Philippe Jaroussky, Emily D'Angelo, Dominique Visse, Chantal Santon, David DQ Lee, Guillemette Laurens au sein desquels la frontière entre musique ancienne et actuelle se fait poreuse.

En parallèle il s'engage dans la musique contemporaine (My Way to Hell et Songbook de Matteo Franceschini), dans le spectacle vivant et notamment dans le théâtre : « Rêves » (Nicolas Liutard/Wajdi Mouawad – 2003/Scène Watteau), "Les Saisons" (Irène Jacob, Marianne Piketty, Carl Norac – Ranelagh 2015), « Phèdres » (Krzysztof Warlikowski/Isabelle Huppert – Odéon 2016), et « Si l'Orage nous entend » (en duo Philippe Jarrousky/Bruno Helstroffer – J.F.Spricigo/Le 104 Paris 2020).

Il travaille également pour la danse contemporaine (Malgorzata Haduch, Mourad Merzouki), accompagne des chanteurs populaires et participe à des performances artistiques pluridisciplinaires (poètes, circassiens, marionnettes) en scène comme au cinéma ; dans « Le pont des arts » de Eugène Green (2004) et dans la série franco-canadienne « Versailles » sur canal + (2015).

Pour Love I Obey, il invite au sein de son propre ensemble la chanteuse folk Rosemary Standley (Moriarty) à élaborer un programme fantasmagorique à partir des balades anglaises du 17ème siècle et des folksongs traditionnelles américaines. Disque Alpha-Outthere 2015 récompensé par les 4f de Télérama.

Mêlant compositions, improvisations, et pièces de répertoire, son solo de théorbe est apprécié en France dans les festivals de musiques anciennes (Concerts Parisiens, Bruges, Saintes, Trégor...) ainsi que sur la scène populaire (Trianon de Paris, café de la danse) et à l'étranger (Autriche, Pologne, Allemagne, Roumanie, Danemark...). Le programme sort en 2018 en CD et vinyle sur le label Outthere - Alpha sous le nom de « Calling the muse, old and new pieces for theorbo » et obtient la récompense 5 de diapasons.

Il est le premier interprète à consacrer un disque au compositeur Henry Grenerin (17ème) sur la guitare baroque. Le spectacle « L'Âme-Son » créé en 2023 pour mime (Stefano Amori) et musicien, est le fruit de ses recherches musicologiques et historiques. La fusion des langages qu'il aborde devient une identité musicale originale qui le conduit régulièrement à se produire et à enregistrer avec des jazzmen (Michel Godard&Steve Swallow, David Chevallier, Jean-Louis Matinier, Jasser Haj Youssef, Joël Grare...) des compositeurs contemporains (M.Franceschini, T.Machuel, Y.Bessières...) ou des artistes pop (Sapho, Moriarty...). A la frontière des styles musicaux, il marque ainsi sa volonté de marier habilement ses multiples expériences et propose une communication entre genres et artistes d'horizons différents.

### STEFANO AMORI, mime

Diplômé de l'École Internationale de Mimodrame Marcel Marceau et formé à l'acrobatie à l'École Nationale de cirque Annie Fratellini, il fonde avec Luca Lomazzi la compagnie de mime Parapiglia avec laquelle il crée de nombreux spectacles qui seront tournés à travers plusieurs villes du monde.

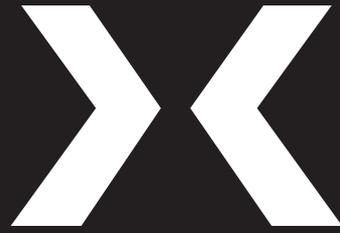
Il joue avec La Cie Catharó sous la direction de Vincent Viotti dans des pièces de théâtre masqué sur des tréteaux vénitiens. Parallèlement, il commence une collaboration sur des productions de musique baroque et de théâtre gestuel : Carnaval Baroque, La Mécanique de la Générale et Enfants de la malle avec le Poème Harmonique -Vincent Dumestre et La Belle et la Bête avec le Shlemil Théâtre - Cécile Roussat et Julien Lubek. Engagé par la compagnie allemande de théâtre itinérant Ton und kirschen, il interprète le rôle titre dans Bartleby de Melville. Dernièrement, il a interprété le soldat dans L'Histoire du soldat pour la compagnie Embarcadere mis en scène par Christophe Maréchal, et Pablo dans Le Loup des steppes qu'il a co-mis en scène au sein de la Compagnie Tro didro.

PRODUCTION : L'Allumette

SOUTIEN : Festival Des Abbayes De Lorraine

	29/06	30/06	01/07	02/07	03/07	04/07	05/07	06/07	07/07	08/07
LE PETIT PRINCE	10H				10H			10H		
PAULINE & CARTON										
FRANTZ	10H10				10H10			10H10		
MOMAN	10H15				10H15			10H15		
ANDRÉ MANOUKIAN			11H							11H
ENTRE NOUS - FABIENNE PASCAUD			11H							11H
YÉ !	11H45				11H45			11H45		
ANTONIA DE RENDINGER	11H50				11H50			11H50		
T'AS FAIT DANSER MA PLANÈTE	12H				12H			12H		
TANT PIS C'EST MOI - SAM KARMANN	12H25				12H25			12H25		
PRIÈRE AUX VIVANTS	13H35				13H35			13H35		
L'ÉPREUVE	13H40				13H40			13H40		
EN UNE NUIT										
PANNONICA, PAPILLON DU JAZZ	13H50				13H50			13H50		
LA BELLE HISTOIRE DE COLINE SERREAU										14H
EMMA LA CLOWN - LA TRILOGIE			14H05 16H05 17H55							14H05 16H05 17H55
NORMAL	14H30				14H30			14H30		
MADAME M.	15H10				15H10			15H10		
FRIDA KAHLO - HELENA NOGUERRA	15H35				15H35			15H35		
LAZZI	16H				16H			16H		
VA AIMER !										16H
CROIRE AUX FAUVES			16H							16H
BEETHOVEN	16H30				16H30			16H30		
CAMUS... SARTRE	16H30				16H30			16H30		
LES FROTTEMENTS DU CŒUR	17H35				17H35			17H35		
RENCONTRE - ANDRÉ MARKOWICZ										
ÉLODIE POUX						18H10	18H10			
CAROLINE VIGNEAUX								18H10		
ELENA NAGAPETYAN										
7 X 7 SALON CHORÉGRAPHIQUE										
AN IRISH STORY	18H20				18H20			18H20		
L'ODEUR DE LA GUERRE										
THE WAVES			19H							
THÉO OULD										19H
BRUNO HELSTROFFER										
UN VOYAGE D'HIVER - NOËMI WAYSFELD										19H30
CRÉATURE (S)	19H30				19H30			19H30		
ANTIGONE	19H35				19H35			19H35		
MALIGNE - NOÉMIE CAILLAULT	20H20				20H20			20H20		
PUNK.E.S	20H55				20H55			20H55		
DES PIVOINES DU JAPON	21H15				21H15			21H15		
BORIS VIAN	21H15				21H15			21H15		

09/07	10/07	11/07	12/07	13/07	14/07	15/07	16/07	17/07	18/07	19/07	20/07	21/07
10H					10H							
							10H					
10H10					10H10		10H10					
10H15					10H15		10H15					
						11H						
						11H						
11H45					11H45		11H45					
11H50					11H50		11H50					
12H					12H		12H					
12H25					12H25		12H25					
13H35					13H35		13H35					
13H40												
			13H40		13H40		13H40					
13H50					13H50		13H50					
						14H						
						14H05 16H05 17H55						
14H30					14H30		14H30					
15H10					15H10		15H10					
15H35					15H35		15H35					
16H					16H		16H					
						16H						
						16H						
16H30					16H30		16H30					
16H30					16H30		16H30					
17H35					17H35		17H35					
18H05					18H05		18H05					
18H10					18H10							
							18H10					
18H20												
		18H20			18H20		18H20					
						19H						
19H30					19H30		19H30					
19H35					19H35		19H35					
20H20					20H20		20H20					
20H55					20H55		20H55					
21H15					21H15		21H15					
21H15					21H15		21H15					



**culturebox**

100% culture

Tous les soirs sur la plateforme france.tv  
et sur le canal 14

**lundi** festival

**mardi** classique

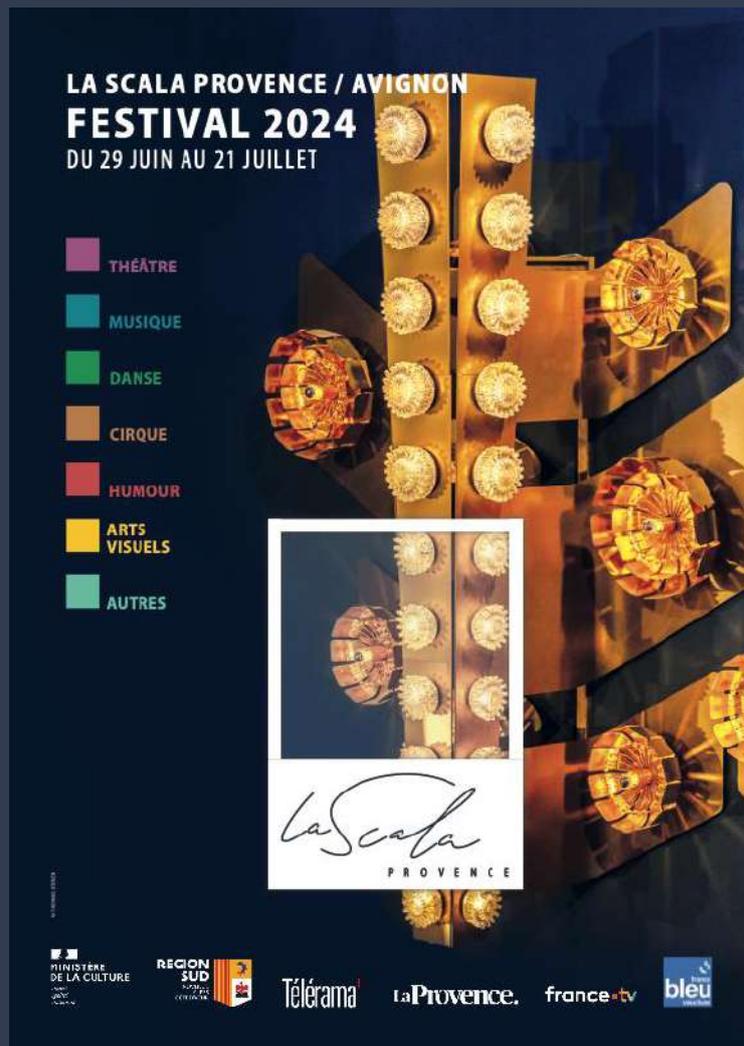
**mercredi** musique

**jeudi** urbain

**vendredi** humour

**samedi** 7<sup>ème</sup> art

**dimanche** théâtre



## LA SCALA PROVENCE

3, rue Pourquery de Boisserin - Avignon

### PRESSE

Dominique Racle : + 33 6 68 60 04 26 / [d.racle@lascala-paris.com](mailto:d.racle@lascala-paris.com)

### COMMUNICATION

Anna Meynard : 04 65 00 08 40 / [a.meynard@lascala-provence.fr](mailto:a.meynard@lascala-provence.fr)

### HORAIRES DE LA BILLETTERIE PENDANT LE FESTIVAL

En ligne sur [lascala-provence.fr](http://lascala-provence.fr) 24h/24 - 7j/7

Par téléphone de 9h30 à 18h30 tous les jours

Sur place de 9h à 21h15 tous les jours sauf le lundi de 10h à 19h30

### RÉSERVATIONS

04 65 00 00 90

[billetterie@lascala-provence.fr](mailto:billetterie@lascala-provence.fr)